# CD-9000

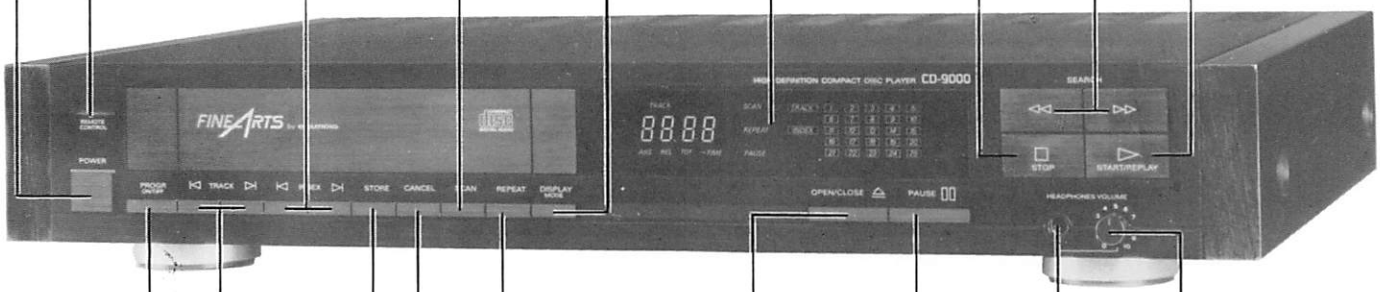
HIGH DEFINITION COMPACT DISC PLAYER

FINE ARTS by GRUNDIG

**Deutsch** Seite 3

**English** page 10

**Français** page 17




POWER-Taste zum Ein- und Ausschalten

SCAN zum automatischen Anspielen eines jeden Tracks bzw. Index

Suchlauf-Tasten zum raschen Auffinden einer Passage

DISPLAY MODE zum Umschalten zwischen Anzeige der Spielzeiten und der Track-Nummer

Index-Anwahl (innerhalb eines Titels) oder zum Programmieren (nur bei CDs mit Index-Codierung)

STOP zum Abbrechen des Abspielens bzw. zum Löschen von Programmen

START/REPLAY zum Starten des Abspielens und zum Zurücksetzen an den Anfang eines laufenden Stücks (Tracks) bzw. Index.

Infrarot-Sensor für Fernbedien-Signale

Anzeigefeld (Display)

Ein- und Abschalten der Speicherbereitschaft (Programmier-Mode)

REPEAT zum Wiederholen der gesamten Platte

PAUSE zum Unterbrechen des Abspielens

Kopfhörer-Lautstärke

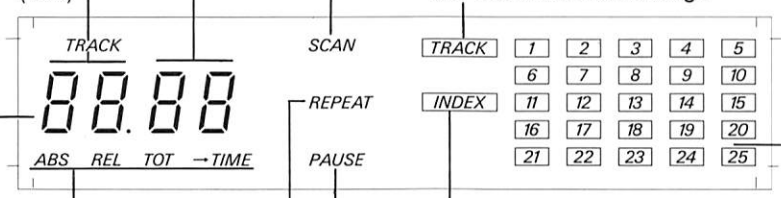
Titel-Anwahl beim Abspielen (Titelsprung) oder zum Programmieren

CANCEL zum Löschen von Tracks (oder Indizes) beim Programmieren

OPEN/CLOSE zum Öffnen und Schließen der Plattenschublade

STORE zum Abspeichern der Tracks (oder Indizes) beim Programmieren

Anschluß für Stereo-Kopfhörer (6,3 mm Klinkenstecker; 5...2000 Ohm)




Anspiel-Betrieb (jeweils 10 Sek. pro Track bzw. Index)

Ziffern-anzeige für Track (Titel)

Ziffern-anzeige für Index

Funktionszeichen bei Track-Nummernanzeige

Anzeige für Spielzeit in Min./Sek. (bei Funktionszeichen → TIME)

Nummernanzeige 1...25 für Tracks (Titel, Stücke) bzw. Indizes (bei CDs mit Index-Codierung)

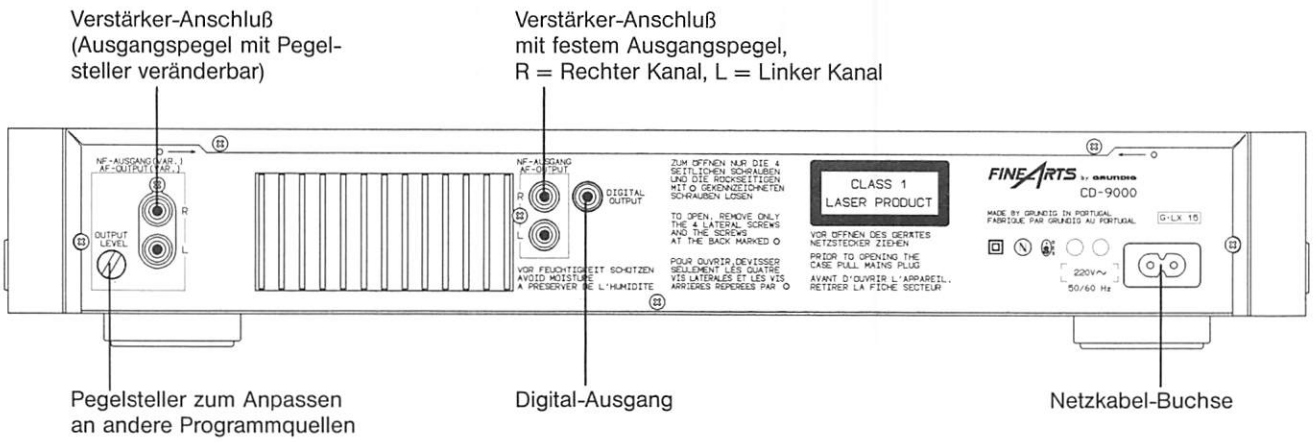
Beim Abspielen oder Anwählen blinkt die jeweilige Nummer.

Wiedergabe-Pause

Funktionszeichen für die verschiedenen Spielzeiten:
ABS → TIME = abgelaufene Plattenspielzeit
REL → TIME = abgelaufene Track-Spielzeit
TOT → TIME = Gesamtspielzeit der Platte

Wiederholen der ganzen Platte bzw. des Programms

Funktionszeichen bei Index-Nummernanzeige




## Aufstellen

Zur **Transportsicherung** befinden sich im Boden des CD-Spielers zwei Schrauben, mit denen das Laufwerk des Gerätes arretiert ist.

Drehen Sie die beiden Sicherungsschrauben heraus, entfernen Sie die Kunststoffhülsen und bewahren Sie diese Teile für einen evtl. späteren Transport auf.

Der CD-Spieler muß immer waagerecht auf einer flachen und harten Unterlage stehen., also nicht auf einem Teppich, einer Decke o.ä. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes, vor allem wenn Sie es in einer geschlossenen Regalwand oder einem Einstellschrank unterbringen: Lassen Sie dann über dem CD-Spieler einen freien Raum von mindestens 3 cm Höhe.

Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle oder an einen Platz, der längere Zeit der Sonne ausgesetzt ist, und keinesfalls auf einen Verstärker hoher Ausgangsleistung. Ordnen Sie in einem Gerätestapel den CD-Spieler vorzugsweise unten an.

Für den Fall, daß das Gerät zu breit ist, lassen sich die Holzseitenteile abnehmen, wenn Sie die seitlichen Schrauben lösen. Vergessen Sie bitte nicht, die Schrauben danach wieder ins Gerät einzudrehen.

## Anschließen

### Netz

Verbinden Sie das Netzkabel erst mit der Buchse an der Rückseite des Gerätes. Schließen Sie den CD-Spieler nur an Wechselspannung von 220 Volt an.

### Verstärker

Dafür haben Sie zwei Cinch-Buchsenpaare am CD-Spieler zur Auswahl: Einen NF-Ausgang mit fester und einen mit regelbarer (variabler) Ausgangsspannung.

Mit dem rückseitigen Drehknopf OUTPUT LEVEL können Sie den Pegel des variablen NF-Ausgangs so einstellen, daß Sie beim Umschalten der Programmquellen z.B. von Cassetten- auf CD-Wiedergabe die gleiche Grundlautstärke haben, also keinen plötzlichen Lautstärkesprung.

Verbinden Sie den jeweiligen NF-Ausgang über ein Cinchkabel (Stereo) mit dem entsprechenden Eingang am Verstärker. Geeignete Anschlüsse tragen z.B. die Bezeichnungen **CD** oder **AUX.** Auch Eingänge wie **TUNER, TAPE, LINE IN** oder **TV** können Sie benutzen, aber auf keinen Fall den Eingang **PHONO**, der nur für dynamische oder magnetische Tonabnehmer geeignet ist.

Achten Sie bitte auf richtige Polung der Stereokanäle (z.B. Kennung L – R oder Farbkennung).

## Weitere Anschlüsse

### Kopfhörer – HEADPHONES

Den Anschuß für einen Stereo-Kopfhörer finden Sie in der Frontseite des Gerätes. In die Buchse paßt ein Klinkenstecker mit 6,3 mm Durchmesser.

Bei Kopfhörer-Betrieb können Sie die Lautstärke mit dem Drehknopf daneben verändern.

### DIGITAL OUTPUT

Dieser Ausgang macht den CD-Spieler für künftige Compact-Disc-Anwendungen und digitale Signalverarbeitung geeignet.

---

## Ein-/Ausschalten

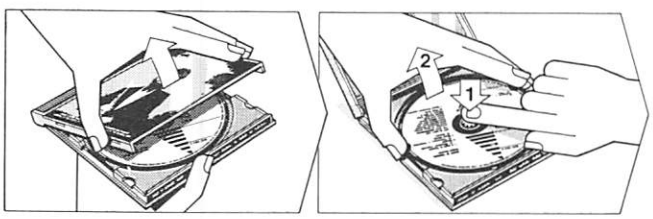
Mit der Taste POWER schalten Sie den CD-Spieler ein und aus: gedrückt = ein, ausgerastet = aus.

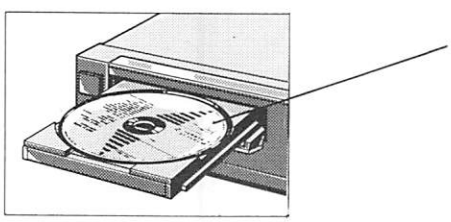
Nach dem Einschalten erscheinen im Display 25 Nummernzeichen und links blinken kurzzeitig zwei Striche. Außerdem können Sie kurz »dISC« lesen, da noch keine Platte eingelegt ist.

## Einlegen einer Platte

Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE, um die Schublade zu öffnen: Schublade öffnet sich mit kurzer Verzögerung.

Platte wie gezeigt aus der Verpackung nehmen und mit dem Etikett nach **oben** einlegen.




**TRACK und INDEX bei CD-Platten**

Für »Stück« oder »Titel« einer CD-Platte ist international auch der Begriff »Track« gebräuchlich. Entsprechende Bezeichnungen sehen Sie an Ihrem CD-Spieler auch im Display (Anzeigefeld) und an den Tasten, mit denen Sie die numerierten Titel, also Tracks, anwählen können.

Daneben finden Sie ein weiteres Tastenpaar, das mit INDEX beschriftet ist. Dieser Begriff bezieht sich auf eine Besonderheit einiger CD-Platten. Bei ihnen sind die Tracks (z.B. Sätze einer Komposition) über den immer vorhandenen Index 01 hinaus mit weiteren Indizes codiert, etwa für bestimmte Variationen eines Themas, Solostimmen, Arien. Einzelheiten der Index-Aufteilung lassen sich in den Begleittexten zu den CD-Platten nachlesen. Mit den Index-Tasten Ihres CD-Spielers haben Sie schnellen Zugriff auf die Indizes eines Tracks.

Bei den üblichen CD-Platten ohne zusätzliche Index-Codierung zeigt das Display neben der Nummer des gerade laufenden Tracks stets den Index 01.

## Schließen der Schublade

Dazu drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE. Nach dem Einfahren der Schublade »liest« der Spieler das Inhaltsverzeichnis der CD-Platte und zeigt Gesamt-Spielzeit sowie Anzahl der Tracks (Titel, Stücke) im Display an. Das Gerät ist dann in Wartestellung, im sog. Stand-by Mode.

Nach Umschalten mit der Taste DISPLAY MODE läßt sich die Titelanzahl auch in Ziffern anzeigen.

Enthält eine CD-Platte mehr als 25 Tracks, so erscheinen im Display alle 25 Nummernzeichen und in der Track-Ziffernanzeige (ganz links) können Sie die Gesamtzahl der Tracks ablesen.

## Abspielen der Platte (Play Mode)

### Start

Sie starten den Spieler mit der Taste START/REPLAY.

Im Display blinkt Nummer 1 und zeigt an: 1. Titel läuft.

Ist ein Titel abgespielt, erlischt die entsprechende Nummer und die folgende blinkt mit dem Abspielen des nächsten Titels. Nach dem letzten Stück hält der Spieler automatisch an.

### Umschalten des Displays

Taste DISPLAY MODE läßt zwischen Spielzeit-Anzeige (in Minuten und Sekunden) und Track/Index-Anzeige in Ziffern wählen. Beim Abspielen können Sie mit dieser Taste nacheinander verschiedene Anzeigen einschalten:

ABS-TIME- = Absolute Spielzeit seit Beginn der Platte
REL-TIME = Abgelaufene Spielzeit des gerade spielenden Titels (relative Spielzeit)
TOT-TIME = Totale Spieldauer der Platte
TRACK = Aktuelle Track/Index-Nummer

### Stoppen

Zum Abbrechen der Wiedergabe vor dem Ende der Platte drücken Sie die Taste STOP: Das Display zeigt wieder die Gesamt-Spieldauer (TOT-TIME) und die Anzahl der Tracks.

### Mit einem bestimmten Track beginnen

Sie können bei jedem Titel (Track) in die Platte »einsteigen« und dann die folgenden bis zum Ende der Platte spielen.

- Wählen Sie den gewünschten Start-Track mit einer der TRACK-Tasten an, so daß die entsprechende Nummer blinkt.*
- Drücken Sie die Taste START/REPLAY (innerhalb von 20 Sekunden) und das Abspielen beginnt mit dem angewählten Track.

### Mit einem bestimmten Index beginnen

(nur bei index-codierten CD-Platten)

- Wählen Sie erst den Track des gewünschten Start-Index an, so daß die entsprechende Nummer der TRACK-Anzeige blinkt.
- Dann wählen Sie den gewünschten Start-Index (innerhalb von 20 Sek.) mit einer der INDEX-Tasten an, so daß (nach automatischem Umschalten des Displays) jetzt die entsprechende Nummer der INDEX-Anzeige blinkt.*
- Starten Sie das Abspielen mit Taste START/REPLAY (innerhalb von 20 Sekunden).

### Tracksprung

Beim Abspielen können Sie sofort von einem Track zum Beginn eines anderen überwechseln. Dazu Taste TRACK ⏮ bzw. ⏭ drücken, bis die gewünschte Tracknummer blinkt.

Sie können den Tracksprung anhand der Ziffern-Anzeige (links) verfolgen, wenn Sie mit Taste DISPLAY MODE umschalten (TRACK-Zeichen darüber leuchtet).

Beim Tracksprung ⏮ während des ersten Tracks oder Tracksprung ⏭ während des letzten Tracks leuchtet im Display »Err« auf (= Irrtum: kein Titel vorher bzw. nachher). Der laufende Track spielt jedoch weiter. Ist allerdings die Wiederhol-Funktion REPEAT eingeschaltet, wird der Sprung vom ersten zum letzten Track bzw. der vom letzten zum ersten Track ausgeführt.

### Indexsprung (nur bei CDs mit Index-Codierung)

Es läßt sich beim Abspielen sofort von einem Index auf einen anderen übergehen.

- **Indexsprung innerhalb desselben Tracks**
  Jeweilige INDEX-Taste drücken und loslassen, sobald die Nummer des gewünschten Index blinkt (Nummernanzeige stellt sich automatisch auf INDEX -Anzeige um).
- **Indexsprung zu einem anderen Track**
  Erst den gewünschten Track mit jeweiliger TRACK-Taste anwählen (Blinken der Nummer), eine der INDEX-Tasten drücken und anhand der Nummernanzeige den gewünschten Index anwählen.

### Suchlauf

Zum schnellen Suchen einer gewünschten Passage betätigen Sie beim Abspielen jeweils Taste ◀◀ oder ▶▶: Suchlauf rückwärts mit Taste ◀◀, vorwärts mit Taste ▶▶.

Das Tempo des Suchlaufs hängt davon ab, wie lange Sie die jeweilige Taste gedrückt halten: Zuerst – bis 3 Sekunden – ist es langsam, die nächsten 3 Sekunden beschleunigt und schließlich schnell, wenn Sie länger als 6 Sekunden anhaltend drücken.

In den ersten beiden Suchlauf-Stufen können Sie die Wiedergabe beschleunigt mithören, bei der schnellsten Stufe wird der Ton abgeschaltet.

Steuern Sie den Suchlauf mit Taste ◀◀ über den Anfang des ersten Tracks zurück, so zeigt das Display »Err« an und der Abtaster stoppt am Beginn des ersten Tracks. Das Abspielen wird fortgesetzt, sobald Sie die Taste loslassen.

Steuern Sie den Suchlauf mit Taste ▶▶ über das Ende des letzten Tracks, leuchtet ebenfalls »Err« im Display, doch der Abtaster wird am Schluß der Platte etwas zurückgesetzt und bleibt dann stehen, bis Sie die Taste wieder loslassen. So wird verhindert, daß die Platte während des Suchlaufs unbeabsichtigt stoppt.

### Funktion Replay

Wollen Sie einen laufenden Track oder Index nochmal beginnen lassen, so drücken Sie die Taste START/REPLAY.

Die relative Spielzeit-Anzeige (REL-TIME) stellt sich natürlich entsprechend zurück, ebenso die Anzeige der CD-Spielzeit (ABS-TIME).

### Wiederhol-Funktion (REPEAT)

Wenn Sie eine Platte wiederholen möchten, drücken Sie die Taste REPEAT: Das Display zeigt REPEAT an.

Solange das REPEAT-Zeichen leuchtet, wird die Platte ständig wiederholt. Wollen Sie die Wiederhol-Funktion aufheben, so drükken Sie die Taste REPEAT erneut: REPEAT-Anzeige erlischt.

### Pause

Das Abspielen läßt sich mit der Taste PAUSE anhalten:

Im Display erscheint PAUSE. Zum Weiterspielen drücken Sie die Taste START/REPLAY oder erneut die Taste PAUSE: Im Display erlischt PAUSE wieder.

### Direkt-Start

Sie können auch mit einem Druck auf die Taste START/REPLAY die Schublade schließen und gleichzeitig das Abspielen starten. Dabei zeigt das Display die Gesamtspielzeit nicht an, sondern es beginnt sofort die Anzeige der relativen Spielzeit.

---

* Es kann umlaufend angewählt werden, rückwärts ⏮ und vorwärts ⏭.
  Zu beachten ist, daß bei Anwahl-Start mit Taste INDEX ⏮ die Index-Zahlen 99, 98... erscheinen.
  Wird eine TRACK- oder INDEX-Taste anhaltend gedrückt, so schaltet sich das Blinken in der Nummernanzeige automatisch fort.

## Programm-Betrieb (Program Mode)

Der Programm-Speicher des CD-Spielers hat 20 Plätze. Sie können maximal 20 Tracks speichern bzw. bei Platten mit Index-Codierung eine geringere Zahl von Indizes, je nachdem wie die Indizes auf die Tracks verteilt sind.

Speichern Sie innerhalb eines Tracks einen oder mehrere Indizes ab, so belegt der Track nur einen Speicherplatz zusätzlich.

Erreichen Sie jeweils die Grenze des Speichervermögens, so leuchtet im Display kurz »Err« auf.

### Zum Programmieren

legen Sie die Platte ein und schließen die Schublade.

Das Gerät tastet das »Inhaltsverzeichnis« der Platte ab und zeigt dann im Display die Gesamt-Spielzeit (in Minuten und Sekunden) an. Außerdem können Sie aus der Nummernanzeige die Titelanzahl ersehen (nach Umschalten mit Taste DISPLAY MODE auch in Ziffern). Den sog. Programmier-Mode schalten Sie mit der Taste PROGR. ON/OFF ein: TRACK -Zeichen blinkt. Dieser Mode bleibt jeweils ca. 20 Sekunden aktiviert, d.h. soviel Zeit haben Sie maximal für einen Programmierschritt, wobei Sie dann mit jedem Druck auf die Tasten TRACK, INDEX ( nur bei Index-CDs), STORE oder CANCEL weiter aktivieren, immer angezeigt durch Blinken des TRACK - bzw. INDEX -Zeichens.

Das Anwählen eines Tracks bzw. Index mit den Tasten TRACK bzw. INDEX können Sie anhand der Nummernanzeige verfolgen: Die entsprechende Nummer blinkt dann. Speichern Sie mit Taste STORE ab, so leuchtet die Nummer dauernd und automatisch blinkt dann die nächste, je nach gewählter Richtung ⏮ oder ⏭.

Damit haben Sie auch die Möglichkeit der Blockprogrammierung, also des zügigen Abspeicherns eines ganzen Track-Blocks, indem Sie die Taste STORE schrittweise betätigen.

Ebenso lassen sich mit Taste CANCEL (nach Anwahl per TRACK- bzw. INDEX-Taste) einzelne, nicht gewünschte Tracks bzw. Indizes herausnehmen und somit gleich zum nächsten Track (Index) weiterschalten.

Die programmierten Tracks sind anhand der Nummernanzeige ablesbar.

Um Speicherplätze zu sparen, sollten Sie sich vor dem Programmieren folgendes überlegen:

Wollen Sie aus vielen Tracks (Titeln) einer Platte nur wenige in Ihr Programm aufnehmen, so ist die Positivprogrammierung zu wählen (wie in folgenden Beispielen).

Wollen Sie nur einige, z.B. 3 oder 4 weglassen, ist die Negativprogrammierung günstiger.

### Track-Programmierung

Sie können die Titelfolge einer Platte beliebig verändern und nur Tracks auswählen, die Ihnen gefallen.

Ein Track läßt sich im Programm nur einmal speichern.

**Dazu ein Beispiel:** Von einer Platte mit 5 Stücken möchten Sie die Titel 2, 4 und 1 in dieser Folge hören.

| *Was und wie* | *Display/Bemerkungen* |
|---|---|
| Ausgangsstellung: Platte eingelegt und Schublade mit Taste OPEN/CLOSE geschlossen | Nummernanzeige zeigt 5 Tracks an. Außerdem erscheint die Gesamtspielzeit (TOT-TIME). Track-Anzahl auch in Ziffern ablesbar nach Umschalten mit Taste DISPLAY MODE ( TRACK-Zeichen leuchtet). |
| Programmier-Mode mit Taste PROGR. ON/OFF einschalten: | TRACK -Zeichen sowie Nummer 1 (als erstes Speicherangebot) blinken.<br>Aktivierung besteht für max. 20 Sek. und erneuert sich immer wieder mit jedem weiteren Programmierschritt. |
| Taste TRACK ⏭ drücken, bis... | Nummer 2 blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer 2 leuchtet dauernd: Track 2 ist gespeichert. (Speicherangebot: Nummer 3 blinkt). Die anderen Nummern erlöschen. |
| Taste TRACK ⏭ drücken, bis... | Nummer 4 blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Neben Nummer 2 leuchtet nun auch Nummer 4 dauernd: Track 4 ist gespeichert.<br>(Speicherangebot: Nummer 5 blinkt) |
| Taste TRACK ⏭ (oder ⏮) drücken, bis... | Nummer 1 blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Außer Nummer 2 und 4 leuchtet nun auch Nummer 1 dauernd: Track 1 ist gespeichert. |

### Korrekturen beim Einspeichern von Tracks

Dazu muß der Programmier-Mode noch oder wieder mit Taste PROGR. ON/OFF aktiviert sein: TRACK-Zeichen blinkt.
(Max. 20 Sekunden Zeit für jeden Korrekturschritt).

- Falsch eingegebenen Track mit Tasten TRACK nochmal anwählen; entsprechende Nummer blinkt.
- Taste CANCEL drücken: Nummer erlischt und Track ist damit gelöscht.
- Gewünschten Track wieder mit Tasten TRACK anwählen und mit STORE einspeichern.
  Dieser Track wird automatisch der letzte in der Programmfolge.

## Track/Index-Programmierung

Bei bestimmten CD-Platten können Sie auch Teilabschnitte von Tracks speichern, falls diese durch verschiedene Indizes auf den CDs vorgegeben sind (siehe Platten-Begleitheft).

Wenn Sie die Indizes eines Tracks durcheinander eingeben, werden sie beim Abspeichern automatisch in numerischer Reihenfolge geordnet.

Wollen Sie alle Indizes eines Tracks in Ihr Programm aufnehmen, so genügt das Abspeichern des Tracks (er beinhaltet alle Indizes). Das Anwählen und Speichern der einzelnen Indizes ist also hier nicht erforderlich.

Wieder ein **Beispiel** für den Programmiervorgang: Von einer index-codierten Platte mit 5 Stücken wollen Sie diese Tracks und Indizes nacheinander hören: 2.03, 5.02, 5.05, 3 (alle Indizes).

| *Was und wie* | *Display/Bemerkungen* |
|---|---|
| Nach Einlegen der Platte und Schließen der Schublade Programmier-Mode mit Taste PROGR. ON/OFF einschalten: | wie bei »Track-Programmierung«. |
| Taste TRACK ⏭ drücken bis... | Nummer [2] blinkt |
| Dann Taste INDEX ⏭ drücken, bis... | in der Nummernanzeige, die nun auf [INDEX]-Anzeige gewechselt hat, Nummer [3] blinkt ([INDEX] blinkt = speicherbereit für Index). TRACK-Zeichen links signalisiert dabei: In der Ziffernanzeige ist Nummer des Tracks, in dem ein Index programmiert wird. |
| Taste STORE drücken: | Nummer [3] der [INDEX]-Anzeige leuchtet nun dauernd: Track/Index 2.03 ist gespeichert (nächste Nummer der [INDEX]- Anzeige blinkt: Speicherangebot für Index) Gewählte Tracknummer bleibt numerisch angezeigt. |
| Entsprechend dem Beispiel nun Taste TRACK ⏭ oder ⏮ drücken, bis... | Nummer [5] (der automatisch wieder eingeschalteten [TRACK]-Anzeige) blinkt. Ist TRACK- anstatt Zeitanzeige eingeschaltet, wird die Gesamtzahl der Tracks in Ziffern angezeigt. |
| Dann Taste INDEX ⏭ drücken, bis... | Nummer [2] der automatisch wieder erscheinenden [INDEX]- Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer [2] der [INDEX]-Anzeige leuchtet dauernd: Track/Index 5.02 eingespeichert. |
| Taste Index ⏭ drücken, bis... | Nummer [5] der [INDEX]-Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Außer Nummer [2] der [INDEX]-Anzeige leuchtet nun auch Nummer [5] dauernd: Track/Index 5.05 eingespeichert. |
| Taste TRACK ⏮ drücken, bis... | Nummer [3] der [TRACK]-Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer [3] der [TRACK]-Anzeige leuchtet dauernd: Track 3 ist mit allen Indizes gespeichert. |

## Korrekturen beim Einspeichern von Indizes

Dazu muß der Programmier-Mode natürlich aktiviert sein: [TRACK]- Zeichen blinkt.

- Jeweils mit Taste TRACK erst den Track nochmal anwählen, der zur Index-Korrektur ansteht (entsprechende Nummer blinkt).
- Dann jeweils mit Taste INDEX (nun wieder anhand der [INDEX]-Anzeige) z.B. den »falschen« Index anwählen, um ihn mit Taste CANCEL zu löschen, anschließend einen neuen Index aufrufen oder noch einen weiteren und jeweils mit Taste STORE abspeichern.

## Fehler-Anzeigen im Display

Falls Sie beim Bedienen oder Programmieren unzulässige Tastenfolgen wählen, leuchtet kurz »Err« (Error) auf. Bezieht sich der Fehler auf die Platte (z.B. verkehrt eingelegt), dann sehen Sie »dISC« angezeigt.

Hinweis:

Wählen Sie zum Starten einen nicht vorhandenen Index an, so erscheint »Err« im Display bei der Wiedergabe. Der betreffende Track wird dann von Anfang an gespielt. Tippen Sie einen nicht vorhandenen Index mit Taste STORE ein, so wird später an dieser Stelle — nach Anzeige von »Err« — gleich der nächste programmierte Track/Index gespielt.

## Negativprogrammierung

Wenn Sie — wie bisher beschrieben — beim Einspeichern mit Taste STORE beginnen, programmieren Sie sozusagen positiv weiter, also aufbauend, weil Sie nun in den Programmspeicher nacheinander nur die Tracks bzw. Indizes aufnehmen, die Sie hören wollen, evtl. noch in anderer Reihenfolge. Daß Sie positiv programmieren, können Sie auch an der Nummernanzeige sehen, da nach dem ersten Einspeichern zunächst alle noch nicht angewählten Nummern erlöschen.

Wollen Sie von vielen Tracks bzw. Indizes einer CD nur einige nicht hören, sollten Sie negativ, also weglassend, programmieren.

Dazu gehen Sie nach dem Einschalten des Programmier-Mode so vor: Wählen Sie den ersten Track bzw. Track/Index, der wegbleiben soll, wie gewohnt an und drücken Sie dann die Taste CANCEL: nur die entsprechende Nummer erlischt, alle anderen bleiben in der Anzeige.

Damit haben Sie diesen Track bzw. Index gelöscht und mit dem Negativ-Programmieren begonnen. Jeder Track bzw. Index, der im Programm bleiben soll, läßt sich jetzt durch Weiterschalten mit Taste STORE bestätigen. Dann können Sie den nächsten aktivierten bzw. angewählten Track oder Index z.B. wieder löschen usw.

Beim weglassenden Programmieren ist ein Umstellen der vorgegebenen Track-Folge nicht möglich.

### Programm durchsehen

Der Programmier-Mode muß abgeschaltet sein mit Taste PROGR. ON/OFF bzw. automatisch (z.B. 20 Sek. nach der letzten Aktivierung oder wenn das Gerät ein Programm zu Ende gespielt hat, also wieder im Stand-by-Mode ist): Kein Blinken des TRACK-Zeichens.

- Sie können anhand der Nummernanzeige sehen, welche Tracks Sie gespeichert haben.
- Sie können dort auch ablesen, welche zusätzlichen Indizes Sie in einem Track evtl. programmiert haben, wenn Sie eine TRACK-Taste betätigen. Die Anzeige des Tracks ist dann jeweils links in Ziffern, falls zusätzlich Indizes programmiert sind. Wo Sie mit der Kontrolle des Programms aufhören, beginnt auch das Abspielen des Programms, wenn Sie innerhalb von 20 Sekunden die Taste START/REPLAY drücken.

### Programm abspielen

Dazu drücken Sie die Taste START/REPLAY. Die Wiedergabe beginnt mit dem zuerst gespeicherten Track bzw. Index des Programms: Im Display erscheinen die relative Spielzeit bzw. Nummer des jeweiligen Tracks/Index, je nach vorheriger Wahl. Das Nummernzeichen des spielenden Tracks blinkt.

Sind alle programmierten Tracks/Indizes abgespielt, schaltet das Gerät die Abtastung in den Stand-by-Mode zurück: Das Programm bleibt gespeichert und kann wieder anhand der Nummernanzeige und zusammen mit der Gesamt-Spieldauer der Platte abgelesen werden.

- Sie können die Wiedergabe mit einem beliebigen Track oder Index Ihres Programms starten:
- Wählen Sie erst mit den Tasten TRACK bzw. INDEX den gewünschten Start-Track bzw.-Index an, so daß die entsprechende Nummer in der TRACK- bzw. INDEX-Anzeige blinkt.
- Drücken Sie dann die Taste START/REPLAY innerhalb von 20 Sekunden.
- Mit den Tasten TRACK bzw. INDEX können Sie von einem Programmabschnitt zum Anfang eines jeden anderen springen, entsprechend der Reihenfolge, die Sie programmiert haben.
- Beim Abspielen von gespeicherten Programmen ist die Suchlauf-Funktion auf den gerade spielenden Track bzw. auf den laufenden Index begrenzt.
- Die mit Taste START/REPLAY schaltbare Replay-Funktion stellt die Abtastung jeweils an den Beginn des laufenden Tracks bzw. Index zurück.
- Wollen Sie Ihr Programm wiederholen, so schalten Sie mit der Taste REPEAT die Wiederhol-Funktion ein: Im Display leuchtet REPEAT. Das gespeicherte Programm wird dann endlos abgespielt, bis Sie die Wiederhol-Funktion wieder mit der Taste REPEAT abschalten.
- Wenn Sie die Taste STOP oder OPEN/CLOSE drücken, wird das gesamte Programm gelöscht.

### Programmieren während des Abspielens

(aus dem Play Mode)

Dazu schalten Sie den Programmier-Mode mit Taste PROGR. ON/OFF ein, sodaß das TRACK-Zeichen blinkt (max. 20 Sek.). Sie können dann mit den Tasten TRACK bzw. INDEX die gewünschten Tracks bzw. Indizes wie gewohnt anwählen und mit Taste STORE abspeichern.

Mit dem Programmieren des ersten Tracks wird die laufende Wiedergabe abgebrochen. Danach hören Sie bereits diesen Start-Track Ihres Programms und können nun weitere Tracks bzw. Indizes anwählen und speichern, ohne daß dabei das Abspielen unterbrochen wird.

## Anspiel-Betrieb (SCAN Mode)

Um den Inhalt einer Platte kennenzulernen, können Sie jeden Track für 10 Sekunden anspielen lassen, ebenso jeden Index bei Platten mit Index-Codierung:

- Nach Einlegen der Platte schließen Sie die Schublade mit Taste OPEN/CLOSE: Display zeigt Gesamt-Spielzeit bzw. Track-Anzahl.
- Zum Starten des Anspiel-Betriebs drücken Sie die Taste SCAN: Im Display erscheint das Zeichen SCAN.
- Mit Taste CANCEL können Sie das Anspielen eines Tracks bzw. Index jederzeit abbrechen und so gleich zur nächsten Hörprobe übergehen.
- Wollen Sie einen Track bzw. Index, der gerade angespielt wird, ganz hören, dann drücken Sie die Taste START/REPLAY. (Zeichen SCAN bleibt im Display sichtbar). Nach Abspielen dieses Tracks bzw. Index stellt sich das Gerät wieder auf Anspiel-Betrieb um.
- Die Funktionen Suchlauf, Track- und Indexsprung, Replay und Wiederholen (REPEAT) sind während des Anspiel-Betriebs (Scan Mode) nicht wirksam.
- Am Ende der Platte wird der Anspiel-Betrieb automatisch abgeschaltet.
- Abbrechen des Anspiel-Betriebs ist jederzeit möglich, wenn Sie die Taste SCAN erneut drücken: Zeichen SCAN im Display erlischt.
- Auch während des Anspiel-Betriebs (SCAN) können Sie gleich programmieren:
- Drücken Sie beim Spielen eines Tracks bzw. Index die Taste STORE, so ist der Track bzw. Index gespeichert und es wird sofort der nächste Track bzw. Index angespielt.
- Ebenso läßt sich ein angespielter Track bzw. Index mit Taste CANCEL gleich aus dem vorgesehenen Programm herausnehmen (löschen).
- Zum Abspielen eines so ausgewählten Programms drücken Sie die Taste START/REPLAY, nachdem der Scan Mode ausgeschaltet ist (Funktionszeichen SCAN erloschen). Sodann gilt auch hier, was im Kapitel »Programm abspielen« erläutert ist.

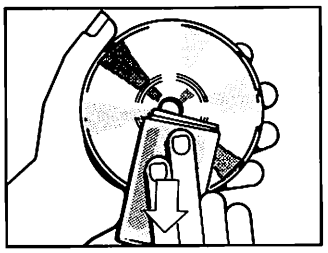
---

## Behandlung der Platten

Obwohl die Musikspuren auf der Platte durch eine Spezialschicht geschützt sind, empfehlen wir Ihnen trotzdem, mit den Platten sorgfältig umzugehen. Wenn Sie die Platten immer am Rande anfassen und sie immer gleich nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurücklegen, erübrigt es sich gewöhnlich, die Platten zu reinigen.

Fingerabdrücke, Staub oder Verschmutzung können Sie mit einem Tuch beseitigen. Es ist hierbei geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes zu reiben.

Gegebenenfalls können Sie vorher die Platte anhauchen. Fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel aber dürfen Sie nie verwenden, ebensowenig wie Wartungsmittel für herkömmliche Schallplatten.



## Pflege des Gerätes

Gehäuse nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel können die Oberfläche des Gehäuses beschädigen. Die Platten-Schublade soll staubfrei sein.

# Fernbedienung RC 9000 CD

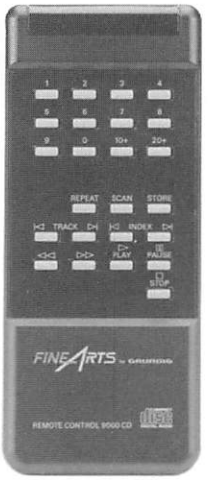
Mit dieser speziellen Fernbedienung steuern Sie den CD-Spieler über Infrarot-Impulse, die Sie auf den eingebauten Sensor geben (in der Frontseite links).

Die Fernbedienung ist mit 2 Mignon-Batterien zu bestücken.

Fernsteuern können Sie neben den Grundfunktionen (Starten, Track- bzw. Indexsprung, Suchlauf, Pause und Stoppen) den Anspiel-Betrieb (Scan) und die STORE-Funktion zum Programmieren während des Anspielens.

Die Cancel-Funktion (Löschen) ist nicht fernbedienbar.

Wollen Sie mit einem bestimmten Track beginnen, so wählen Sie mit den Zifferntasten den Track an und drücken anschließend die Taste PLAY.




## Die RC-Tasten und ihre Funktionen

**Zifferntasten 1...20+**

für die Track-Anwahl. Gewählter Track wird im Display des CD-Spielers in Ziffern angezeigt. Track-Nummern bis 29 sind anwählbar.

Wählen Sie eine nicht vorhandene bzw. nicht programmierte Track-Nummer, so wird »Err« angezeigt, sobald Sie mit PLAY starten. Das Abspielen beginnt dann mit dem ersten Track der Platte bzw. des Programms.

**REPEAT**

zum Ein- und Abschalten der Wiederhol-Funktion für Platte bzw. Programm.

**SCAN**

zum Starten des Anspielbetriebs. Erneutes Drücken der Taste schaltet das Anspielen ab. Drücken der Taste PLAY während des 10-Sek-Anspielens läßt den Track ganz spielen.

**STORE**

zum Abspeichern von Tracks bzw. Indizes, die Sie im Scan-Betrieb anspielen lassen.

**⏮ TRACK ⏭**

für Tracksprung rückwärts oder vorwärts (nicht bei Scan-Betrieb).

**⏮ INDEX ⏭**

für Indexsprung rückwärts oder vorwärts (nicht bei Scan-Betrieb).

**◀◀ – ▶▶**

Suchfunktion mit Rück- und Vorlauf in 3 Geschwindigkeitsstufen.

**▶ PLAY**

Start des Abspielens, auch wenn die Schublade mit eingelegter CD noch offen ist (Direkt-Start).

Drücken Sie PLAY während des Abspielens, beginnt der laufende Track bzw. Index wieder von vorne (Replay).

**⏸ PAUSE**

zum vorübergehenden Anhalten des Abspielens.

**■ STOP**

Zum Abbrechen des Abspielens und Löschen des Programms.

Diese Taste schaltet auch alle anderen Funktionen ab.

# Technische Daten

**Audio-Signal (typisch)**

| | |
|---|---|
| Digital/Analog-Umsetzung: | 4 fach-Oversampling-Verfahren mit 16-Bit-Wandler |
| Amplitudenlinearität: | 20 bis 20000 Hz±0,065 dB |
| Dynamikumfang: | > 96 dB |
| Geräuschspannungsabstand: | > 102 dB |
| Kanaltrennung: | > 100 dB (bei 1000 Hz) |
| Klirrfaktor: | < 0,0025% (bei 1000 Hz) |
| Audio-Ausgangssignal: | 2 $V_{eff}$ |

**Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)**

| | |
|---|---|
| Typ des Lasers: | Halbleiter AlGaAs |
| Wellenlänge: | 800 nm |

**Stromversorgung**

| | |
|---|---|
| Netzspannung: | 220 V/50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | ca. 18 W |

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

»Dieses Gerät ist funkentstört nach EG-Richtlinie Nr. 82499EWG. Der Deutschen Bundespost wurde angezeigt, daß das Gerät in Verkehr gebracht wurde. Ihr wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen«.

»Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen nach VDE 0860 und somit den internationalen Sicherheitsvorschriften IEC 65 bzw. CEE 1.«

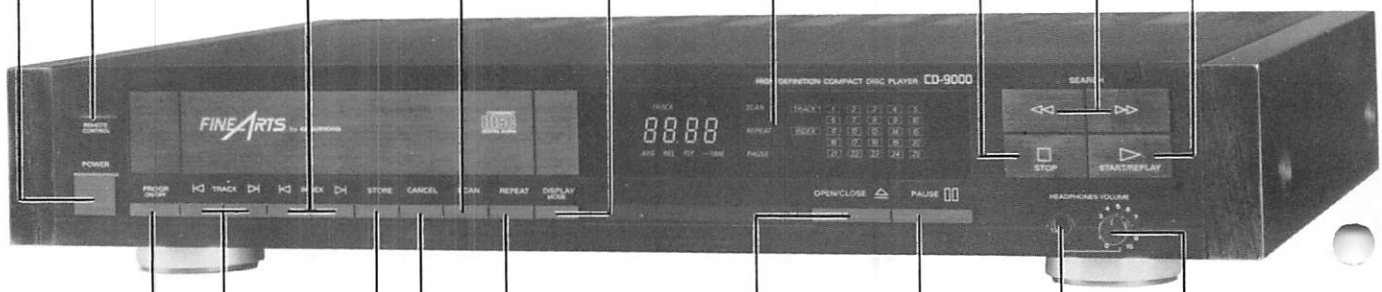
**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**

Ein Schild nach nebenstehender Abbildung finden Sie an der Rückseite Ihres Gerätes.

CLASS 1 LASER PRODUCT bedeutet, daß der Laser wegen seines technischen Aufbaus eigensicher ist, so daß der maximal erlaubte Ausstrahlwert unter keinen Umständen überschritten werden kann.

VORSICHT:

Wenn andere als die hier spezifizierten Bedienungseinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann es zu gefährlicher Strahlungsexposition kommen.




Search buttons
For rapidly locating a passage

SCAN
For automatically playing the beginning of each track or index

POWER button for switching on and off

DISPLAY MODE
For switching display between playing time display and track number display

Index selection (within a track)
or for programming (only for CDs with index coding)

START/REPLAY
For starting play and for returning to the beginning of the current track or index

STOP
For stopping play or for erasing programmes

Infrared sensor for remote control signals

Display

Switching on and off memory standby (programming mode)

REPEAT
For repeating whole disc

PAUSE
For interrupting play

Headphone volume

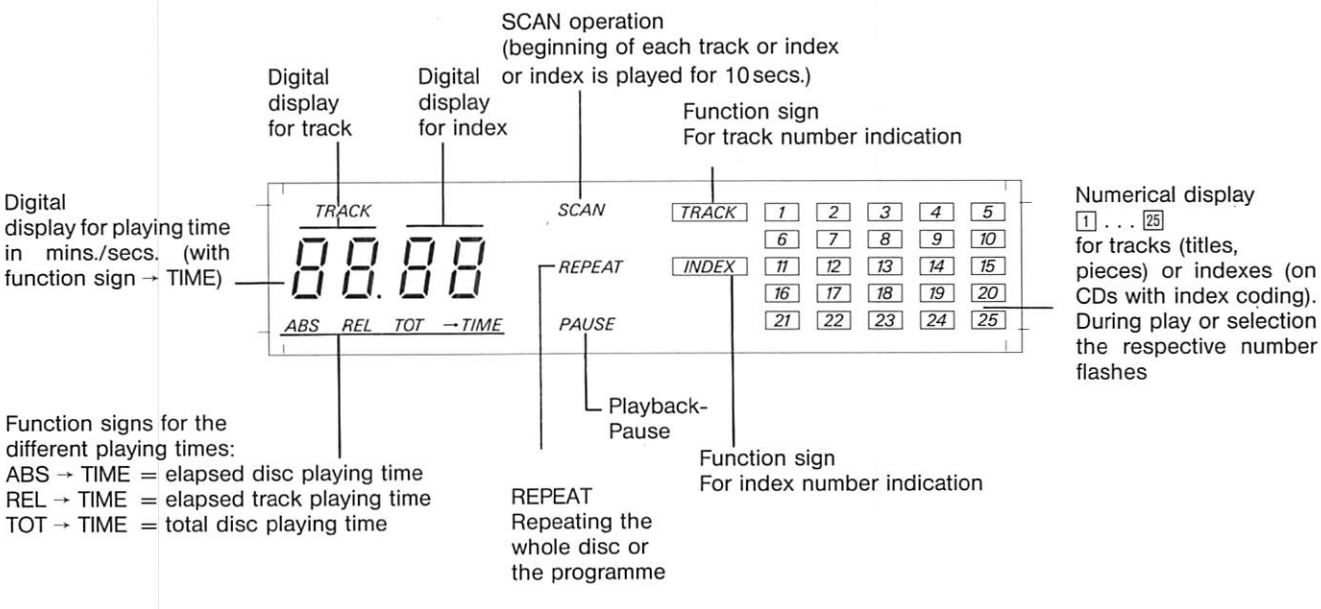
Track selection during play (track skipping) or for programming

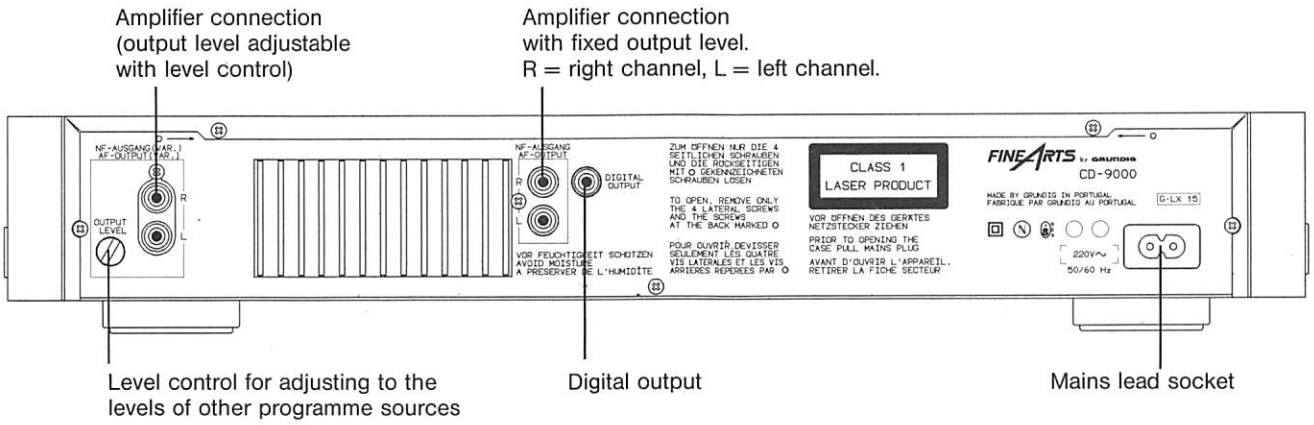
CANCEL
For cancelling tracks (or indexes) when programming

OPEN/CLOSE
For opening and closing disc drawer

Socket for stereo headphone (6.3 mm jack plug; 5-2000 ohm)

STORE
For storing tracks (or indexes) when programming






## Positioning

On the bottom of the CD player you will find two screws which lock the drive mechanism of the unit to protect it during transportation.

Remove these screws and the plastic collars and keep them in a safe place for an eventual later transport.

The CD player must always stand horizontally on a flat, solid surface, not on a mat or anything similar. If siting the player in a cupboard or a wall unit, always allow a minimum space of 3 cm above the player so as not to interfere with the cooling air of the player. Never stand the player in persistent direct sunlight or near any heat source. Under no circumstances, stand the player directly upon a high-power amplifier, as such an amplifier gives off a substantial amount of heat. If you compose your own HiFi system (stacked components), you should preferably site the CD player at the bottom.

In the case the unit is too wide, the wooden side panels can be taken off by removing the lateral screws. Do not forget to screw the screws back into unit.

## Connections

### Mains Connection

First connect the mains lead to the socket on the back of the set. Connect the CD player only to a 220 V AC (GB: 240 V) mains supply

**Additional Information for Units Sold in Great Britain**

We recommend that a 13 amp 3-pin plug fitted with a 3 amp fuse be used. The brown lead must be connected to the live pin (marked "L" or "brown" or "red") and the blue lead to the neutral pin (marked "N" or "blue" or "black"). On no account should either wire be connected to the earth pin (marked "E" or "green/yellow"). If other mains plugs are used, ensure that they are protected with a 5 amp fuse.

### Connection to an Amplifier

For this purpose, two pairs of phono sockets are provided on the CD player: one AF output with fixed level and one with variable output level.

When using the sockets with variable output level, use knob OUTPUT LEVEL to adjust the output level to the amplifer, so that, when switching from cassette to CD playback, no volume difference can be noticed.

Connect the respective AF output via an appropriate phono cable (Stereo) to the respective input of the amplifier. Appropriate amplifier inputs have the designation **CD** or **AUX.** It is also possible to use the **TUNER, TAPE, LINE IN** or **TV** input of the amplifier. Never connect the CD player to the **PHONO** input, as this is only suitable for dynamic or magnetic cartridges.

When connecting to the amplifier, observe correct polarity of the stereo channels (L-R or colour coding).

## Further Connections

### HEADPHONE

The headphone socket is located on the front panel of the CD player. This socket accepts 6.3 mm Jack plugs.

On headphone operation, the volume can be adjusted with the control next to the headphone socket.

### DIGITAL OUTPUT

This output makes the CD player suitable for future CD applications and for processing of digital signals.

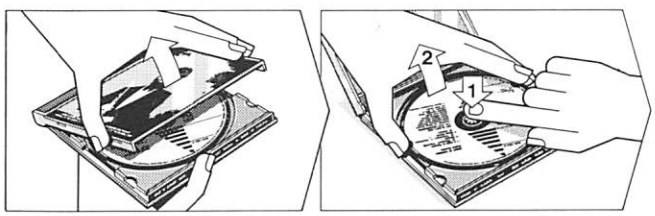
---

## Switching On and Off

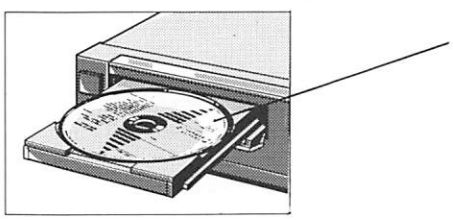
The CD player is switched on and off with button POWER:
Button pressed in = on, button released = off.
After switching on, 25 numerical indicators appear in the display and two dashes at the left flash briefly.
If no disc is loaded, "dISC" will briefly appear in the display.

## Loading a Disc

Press button OPEN/CLOSE to open the disc tray. The tray slides out automatically after a short delay.
Take the disc out of its container as shown in the illustration and insert it, label side up, into the tray.




**Label uppermost**



### TRACK and INDEX on Compact Discs

For "Piece" or "Title" of a compact disc the international designation "Track" is often used. Respective designations can be found in the display and on the buttons of your CD player for selecting the numbered titles, i.e. tracks.

On your CD player, you will find another pair of buttons with the designation INDEX. This term is related to the particularity of some compact discs. On these discs, the tracks (e.g. parts of a composition) are always encoded by a basic index 01 and further indexes for specific variations of a certain theme (e.g. an aria or a solo part). For further details of the indexes please refer to the leaflets which you obtain with the compact discs.

With the help of the index buttons of your CD player you will have quick access to the individual indexes of a track.

On compact discs without additional index encoding, the display always will show the actual track number and the index number 01.

## Closing the Disc Tray

To close the disc tray, press button OPEN/CLOSE. When the disc tray is slid in, the CD player reads the directory of the CD disc and indicates the total playing time as well as the number of tracks ("Titles") in the display. At this point, the player is in standby mode.

Through switching over with button DISPLAY MODE, it is also possible to numerically indicate the track (title) numbers.

If a compact disc contains more than 25 tracks, the display will show 25 numerical indicators and the digital display (at the far left) shows the actual number of tracks.

## Playing the Disc (Play Mode)

**Start**

Press button START/REPLAY to start the CD player.
The number [1] flashes in the display, indicating, that the first track is played.
At the end of the track, the corresponding number goes out and the next number starts flashing when the next track is played.
At the end of the last track, the CD player is automatically stopped.

### Changing the Display Mode

Button DISPLAY MODE permits to select between playing time indication (in minutes and seconds) and digital track/index display.When playing the disc, it is possible, to subsequently switch between the following indications:

ABS → TIME = absolute elapsed playing time since the beginning of the disc.
REL → TIME = elapsed playing time of the actually played track (relative playing time).
TOT → TIME = total playing time of the disc.
TRACK = actual track/index number.

### Stopping Play

To stop play before the end of the disc, press button STOP.
The display again will show the total playing time (TOT → TIME) and the number of tracks.

### Starting with a Specific Track

You can start play with any desired track (title) and continue until the end of the disc is reached.

- Select the desired starting track with one of the TRACK buttons (the number assigned to the track must flash).*
- Press button START/REPLAY (within 20 seconds) to start play with the selected track.

### Starting with a Specific Index

(only possible with index-encoded discs)

- First select the track containing the desired index (the corresponding number of the [TRACK] indication must flash) as described above.
- Then select the desired starting index within 20 secs. with one of the INDEX buttons (the number assigned to respective index must flash after the automatic switch-over from track to [INDEX] indication).*
- Press button START/REPLAY (within 20 seconds) to start playing the desired index.

### Track Skip

When playing a disc, it is possible to immediately skip from one track to the beginning of any desired other track. To do this, press and hold button TRACK ⏮ or ⏭, respectively, until the number of the desired track begins to flash in the display, then release button . It is possible to follow the track skip function on the digital track indication if you switch to track/index indication with button DISPLAY MODE (the TRACK sign lights up).

When selecting the track skip ⏮ function on the first track or the track skip ⏭ function on the last track, "Err" will appear in the display (= error, i.e. no track before or after the actual track). However, the actual track is further played. When the repeat function is selected in this case, the player skips from track one to the last track and vice versa.

### Index Skip (only with index-encoded CDs)

When playing a disc, it is possible, to immediately skip from one index to the other.

- **Index skip within the same track**
  Press the respective INDEX button and release it as soon as the number assigned to the desired index starts flashing.
  (The numerical display indication automatically changes to [INDEX] indication, shown by the respective function sign).
- **Index skip to another track**
  First select the desired track with the respective TRACK button (the number assigned to the selected track is flashing), press one of the INDEX buttons and hold it down until the number of the desired index is flashing.

### Search Mode

For quickly locating a particular passage on the disc press one of the buttons ⏪ or ⏩ when playing the disc.
Button ⏪ = reverse search, button ⏩ = forward search.
The speed of search depends on how long the SEARCH button is held pressed: For the first 3 seconds, the search function is relatively slow, the next 3 seconds it accelerates to a higher speed and obtains its maximum speed if the button is held down longer than 6 seconds. In the first two speed steps, play can be heard with increased speed. At maximum speed (step 3), the sound is muted. If you search beyond the beginning of track one with button ⏪, "Err" will appear in the display and the search function is stopped at the beginning of track 1. To continue playing, simply release the SEARCH button.
If you search beyond the last track with SEARCH button ⏪, "Err" will again appear in the display. However, the scanner is slightly positioned before the end of the last track and remains there until the SEARCH button is released. Thus it is avoided, that the disc is inadvertently stopped during the search mode.

### Replay Mode

If you want to replay the current track or index, press button START/REPLAY.
The time indications REL → TIME and ABS → TIME are consequently set back.

### Repeat Mode

If you want to repeat the whole disc, press button REPEAT. The display will show REPEAT.
As long as REPEAT is shown in the display, the disc will continuously be repeated. If you want to cancel the repeat function, press button REPEAT again. The indication REPEAT in the display will disappear.

### Pause

When playing a disc, play can be interrupted by pressing button PAUSE; PAUSE appears in the display. To continue play, press button START/REPLAY or again button PAUSE; PAUSE disappears.

### Immediate Start

It is possible to close the disc tray and immediately start play by pressing button START/REPLAY. In this case, the display will not show the total playing time but starts with the indication of the relative playing time (REL → TIME).

---

* Rotary selection is possible, i.e. in reverse ⏮ or forward ⏭ direction. Please note that, when starting with button INDEX ⏮, the index numbers 99, 98... will appear.
If a TRACK or INDEX button is held pressed down, the flashing numbers are automatically advanced.

## Programming Mode

The programme memory of the CD player has 20 memory locations for storing up to 20 tracks. On discs with index-encoding, a number of indexes, which depends on how the indexes are assigned to the tracks, can also be stored. If you store one or more indexes within a track, the track requires only one more memory location.
If the limit of the memory capacity is reached, "Err" will appear for a short time in the display.

### Programming

Insert a disc into the disc tray and close the tray.
The player scans the directory of the disc and shows the total playing time of the disc in minutes and seconds in the display. The numerical display shows the number of tracks of the disc. When switching over to numerical indication with button DISPLAY MODE, the display shows the number of tracks in figures.
The programming mode can be switched on and off with button PROGR. ON/OFF. When switched on, the TRACK sign indication will flash. The programming mode will remain activated for about 20 seconds, i.e. a programming step must be performed within this time. For further activating the programming mode, press one of the buttons TRACK, INDEX (only with index-encoded discs), STORE or CANCEL. In each case, the TRACK or INDEX sign will flash in the display.

Selection of a track or index with the buttons TRACK or INDEX, respectively, can be followed on the numerical display: The respective number will flash. If the found number is stored with button STORE, the number changes from flashing to permanent illumination and the next number starts flashing, depending on which direction (⏮ or ⏭) you have selected.

By actuating the button STORE step by step, it is possible to store complete blocks of tracks.

Also it is possible to cancel undesired indexes or tracks being selected with button TRACK or INDEX by pressing the CANCEL button. After the track/index is cancelled, the unit automatically advances to the next track/index.

The programmed tracks are shown by the numerical display.

To save memory space, you can apply the positive or negative programming mode, depending on the circumstances:

If you wish to select only a few out of many tracks, positive programming as given in examples below is recommended.

On the other hand, it you want to select nearly all tracks, the negative programming mode will be of advantage.

### Track Programming

You can change the sequence of tracks of a disc as desired and select only those tracks you like.

A track can only be stored once in a programme.

**Example:** Out of a disc with 5 tracks you wish to hear only the tracks 2, 4 and 1 in this sequence.

| *Function and Procedure* | *Display/Notes* |
|---|---|
| Initial position:<br>Disc loaded and tray closed with OPEN/CLOSE button. | The numerical display shows 5 tracks and the total playing time (TOT→TIME)appears. The track number can also be indicated in the digital display when switching to this indicating mode with button DISPLAY MODE (TRACK sign lights up). |
| Switch on programming mode with button PROGR. ON/OFF. | The TRACK sign and number 1 (as first memory offer) flash. The programming mode will be activated for max. 20 seconds. It will be re-activated with each next programming step. |
| Press button TRACK ⏭ until... | number 2 flashes. |
| Press button STORE: | Number 2 lights permanently: track 2 is stored.<br>(Memory offer: number 3 flashes). The other numbers go out. |
| Press button TRACK ⏭ until... | number 4 flashes. |
| Press button STORE: | Numbers 2 and 4 light permanently: track 4 is stored.<br>(Memory offer: number 5 flashes). |
| Press button TRACK ⏭ (or ⏮) until... | number 1 flashes. |
| Press button STORE: | Numbers 2, 4 and 1 now light permanently:<br>track 1 is stored. |

### Corrections when Storing Tracks

For this, the programming mode must be activated or re-activated by pressing button PROGR. ON/OFF: The TRACK sign flashes. (You will have max. 20 seconds at your disposal for carrying out the correction).

- Select tracks which have been wrongly entered with button TRACK again. The respective number will flash.
- Press button CANCEL: The number goes out indicating that the track is erased.
- Again select the desired track with buttons TRACK and store it with button STORE. This track will automatically be placed at the end of the programme sequence.

## Track/Index Programming

On certain compact discs it is also possible, to store parts of tracks, provided these parts are assigned to indexes (see leaflet supplied with the compact disc).

If you enter the indexes of a track in random sequence, they will automatically be sorted in numeric sequence when storing them into the memory.

If you want to enter all indexes of a track into the programme, it suffices to store the track, as this contains all indexes. In this case, selection and storing of the individual indexes is not required.

**Example:** Out of a index-coded compact disc with 5 tracks you wish to subsequently hear the following indexes and tracks: 2.03, 5.02, 5.05 and 3 (all indexes).

| *Function and Procedure* | *Display/Notes* |
|---|---|
| After loading the disc and closing the tray select the programming mode with button PROGR. ON/OFF: | same as for "Track Programming". |
| Press button TRACK ⏭ until... | number [2] flashes. |
| Press button INDEX ⏭ until... | number [3] flashes in the numerical display, which has now changed to [INDEX] ([INDEX] flashes = memory ready for index storing). The TRACK sign at the left indicates: the digital display is showing the number of track in which the index is programmed. |
| Press button STORE: | Number [3] of [INDEX] indication is permanently illuminated. Track/Index 2.03 is stored. (The next number of the [INDEX] indication flashes = memory offer for index). |
| According to the example, now press button TRACK ⏭ or ⏮ until... | number [5] of the automatically selected [TRACK] indication flashes. If the digital TRACK display is selected, this shows the total number of tracks. |
| Press button INDEX ⏭ until... | number [2] of the automatically selected [INDEX] indication flashes. |
| Press button STORE: | Number [2] of the [INDEX] indication is permanently illuminated. Track/Index 5.02 is stored. |
| Press button INDEX ⏭ until... | number [5] in the [INDEX] indication flashes. |
| Press button STORE: | Besides number [2] in the [INDEX] indication number [5] now is also permanently illuminated: Track/Index 5.05 is stored. |
| Press button TRACK ⏮ until... | number [3] flashes in the [TRACK] indication. |
| Press button STORE: | Number [3] of the [TRACK] indication is permanently illuminated. Track [3] is stored together with all indexes. |

## Corrections when Storing Indexes

For this, the programming mode must be activated: The [TRACK] sign is flashing.

- Use buttons TRACK to select the track containing the index to be corrected (the respective number is flashing).
- Now select the faulty index with button INDEX on the [INDEX] indication and cancel it with the CANCEL button. Select the correct index or a further index and store each index with button STORE.

## Error Indication in the Display

If you should apply inadmissible key sequences when operating or programming your CD player, "Err" will briefly appear in the display. If the error concerns the disc (eg.: inserted upside down), "dISC" will be displayed.

Note: If you select a non-existing index, "Err" will appear in the display during play. The track concerned then will be played in its entirety. If you enter a non-existing index with the STORE button, the next programmed track/index will later be played at this place when the "Err" indication has disappeared.

## Negative Programming

If you start storing the programme with button STORE as already described, storing will be effected positively, i.e. you increase the contents of the storage by subsequently entering the tracks or indexes you want to hear. In this case, the sequence of the tracks can be changed. This storing mode can be seen on the numerical display as all numbers which are not yet selected are not illuminated.

If you wish to hear a large number of tracks or indexes out of a lot of tracks or indexes, it is recommended to apply negative storing, i.e. to delete the tracks or indexes you do not want to hear. To do this, proceed as follows:

Switch on the programming mode. Select the first track or index to be deleted as usual, then press button CANCEL. Only the number of the selected title will go out, all other numbers remaining illuminated. In doing so, you have erased the selected track or index and started the negative programming mode. Each track/index which you wish to remain in the programme now can be acknowledged by advancing the number indication with the STORE button. Each track or index which you do not like can be erased with the CANCEL button after being selected or activated.

In the negative programming mode, the sequence of the tracks cannot be changed.

### Examining the Programme

The programming mode must be switched off either manually with button PROGR. ON/OFF or automatically (eg. 20 seconds after the last activation or if the unit has played a programme up to its end and is in standby mode again).

In this case, the [TRACK] sign will not flash.

- On the numerical display you can see which tracks you have stored into the memory.
- If you actuate a TRACK button, the numerical display will also show which indexes you have programmed inside a track. When indexes are stored, the tracks will be indicated as numbers.

Note: When terminating examination of the programme, this will be played from the point reached if you press the START/REPLAY button within 20 seconds.

### Playing the Programme

To play a programme, press button START/REPLAY. Play starts with the first stored track or index of the programme. According to the selected display mode, the display will show the relative playing time or the number of the track/index being played. The number of the track/index being played is flashing.

When all programmed tracks/indexes are played, the unit is automatically switched to standby. The programme remains stored and the programmed tracks/indexes as well as the total playing time can be seen in the numerical display.

- You can start play with any desired track or index:
  - First select the desired starting track or index with buttons TRACK or INDEX (the respective number will flash in the [TRACK] or [INDEX] indication).
  - Press button START/REPLAY within 20 seconds.
- According to the track/index sequence being stored, it is possible to skip from one programme passage to the beginning of any other by operating the TRACK/INDEX buttons.
- When playing stored programmes, the SEARCH function is restricted to the actually played track or index.
- When selecting the replay function with button START/REPLAY, the actually played track or index will be replayed.
- If you want to repeat your programme, select the REPEAT function with button REPEAT. The stored programme will be repeated until you cancel the repeat function by pressing the REPEAT button again.
- When pressing button STOP or OPEN/CLOSE, the whole programme will be erased.

### Programming during Play

Switch on the programming mode with button PROGR. ON/OFF (the [TRACK] sign will flash for max. 20 seconds). Select the desired tracks or indexes as usual with buttons TRACK or INDEX and store them with button STORE.

When programming the first track, play will be stopped and started again with the start track of the new programme. You can now continue with programming further tracks or indexes without interrupting play.

## Scan Mode

If you wish to familiarize yourself with the contents of the disc, you can play each track or index (with index-encoded discs) for about 10 seconds.

- Insert a disc and close the disc tray with button OPEN/CLOSE. The display will show the total playing time or the number of tracks, according to the selected display mode.
- For starting the SCAN mode press button SCAN. The SCAN sign will appear in the display.
- It is possible to stop the scan function on each track or index by pressing the CANCEL button and to skip to scanning of the next track or index.
- It you wish to completely hear a track or index being actually scanned, simply press button START/REPLAY. The SCAN sign remains visible in the display.
  When the track or index is completely played, the unit automatically switches back to SCAN mode.
- The search, track/index skip, replay and repeat functions are not possible during the scan mode.
- At the end of the disc the scan mode is automatically switched off.
- It is possible to leave the scan mode at any time. To do this, simply press button SCAN again. The SCAN sign will disappear from the display.
- It is also possible, to programme during the SCAN mode:
  - Press button STORE when the track or index is played. The track/index will be stored and the next track or index will immediately be played in the scan mode.
  - In the same way, it is possible to cancel the played track/index out of the programme by pressing the CANCEL button.
  - To play a programme being selected in this way, press button START/REPLAY. From this point on, all informations given in the section entitled "Playing the Programme" are valid.

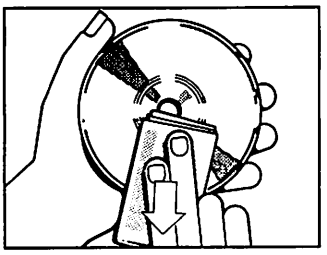
---

## Disc Maintenance

Although the music tracks on the disc are covered with a protective layer, it is still advisable to treat the disc carefully. As long as you always pick up discs by the edge and put them back into their container immediately after use, cleaning will not normally be necessary.

However, should fingerprints, dust or dirt be visible on the disc, you can wipe them off with a soft, lint-free cloth. Wipe off the disc in straight direction from the centre to the edge.

If required, you can also breathe on the disc before wiping it off. Under no circumstances, however, detergent or abrasive cleaning agents must be used. (Same precautions as for conventional discs).



## Care of the Unit

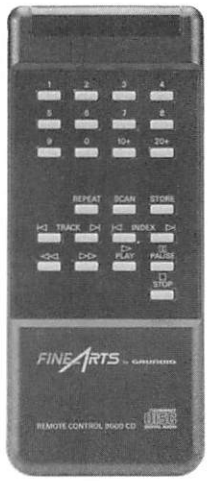
Only a soft cloth which picks up dust should be used to clean the cabinet of the player. Aggressive polishing or cleaning material may damage the surface. The disc tray should always be kept free from dust.

# Remote Control RC 9000 CD

This special remote control permits to control the CD player via infrared impulses being received by the sensor in the left side of the front panel.

The remote control must be fitted with two HP 7 batteries. Remote control of the basic functions Start, Track/Index Skip, Search, Pause and Stop as well as of the special functions Scan and Store for programming during play is possible.

The Cancel function cannot be called with the remote control. If you want to begin with a specific track, select the desired track with the numbered buttons and press button PLAY.




## The RC Buttons and their Functions

**Numbered Buttons 1...20+**

These buttons serve for track selection. The selected track is numerically indicated in the display of the CD player. Track numbers up to 29 can be selected.

If you select a track number not existing on the disc, "Err" will appear in the display as soon as you start the player with button PLAY. Play then will start with the first track of the disc or programme.

**REPEAT**

This button permits to switch on and off the Repeat function for the disc or the programme.

**SCAN**

This button permits to switch on and off the Scan function. When pressing button PLAY during the Scan mode, the track will completely be played.

**STORE**

Use this button to store the tracks/indexes being selected in the Scan mode.

**⏮ TRACK ⏭**

This button is used for skipping to the next track in forward or reverse direction. It is not effective in the Scan mode.

**⏮ INDEX ⏭**

Use this button to skip to the next index in forward or reverse direction. The button is not effective in the Scan mode.

**◀◀ – ▶▶**

Search function in forward and reverse direction at three speeds.

**▶ PLAY**

Permits to start play even if the disc tray with the inserted disc is still open (direct start).

If you press the PLAY button during play, the actual track/index is replayed from its beginning.

**▮▮ PAUSE**

For short interruptions of play.

**■ STOP**

For stopping play and erasing the programme. This button also switches off all other functions.

---

# Technical Data

**Typical Audio Performance**

| | |
|---|---|
| Digital/Analog Conversion: | 4-fold oversampling procedure with 16-Bit-converter |
| Amplitude Linearity | 2-20,000 Hz, ± 0.065 dB |
| Dynamic Range | > 96 dB |
| Signal-to-Noise Ratio | > 102 dB |
| Channel Separation | > 100 dB (at 1000 Hz) |
| Total Harmonic Distortion | < 0.0025 % (at 1000 Hz) |
| Audio Output Level | 2 $V_{rms}$ |

**Optical Readout System (Laser Pick-Up)**

| | |
|---|---|
| Type of Laser | semi-conductor AlGaAs |
| Wave Length | 800 nm |

**Power Supply**

| | |
|---|---|
| Mains Voltage | 220 V/50 Hz<br>(GB: 240 V/50 Hz) |
| Power Consumption | 18 W approx. |

Subject to alteration

E. & O.E.

The unit meets interference radiation regulations based on the EEC guideline No. 82/499 EEC.

The unit meets the VDE 0860 safety regulations and consequently also the international safety specification IEC 65 or CEE 1.

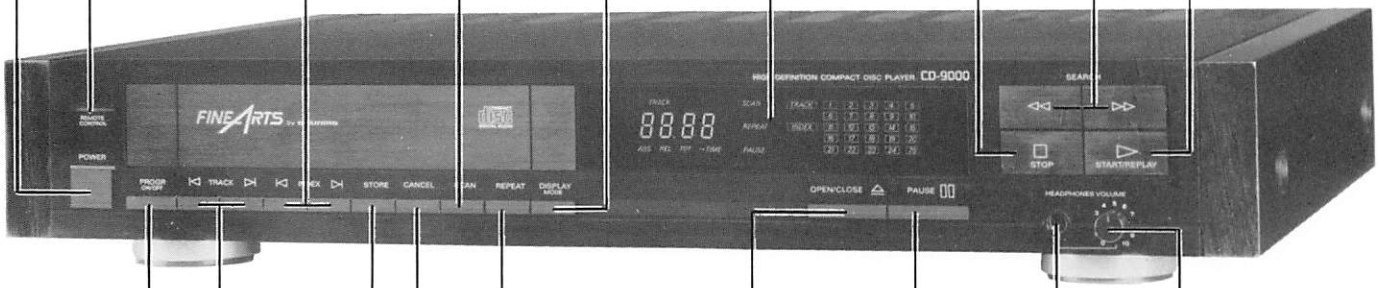
**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**

The label in the illustration opposite is affixed on the backside of your equipment.

CLASS 1 LASER PRODUCT means, that the laser does not cause a risk of radiation as the mechanical construction is safe. The maximum radiation is always lower than the limits specified in IEC-825-standard.

CAUTION:

Use of performance other than specified herein may result in hazardous radiation exposure.




Touche POWER
pour la mise en et hors service

SCAN
Lecture automatique
du début de chaque
morceau ou index

DISPLAY MODE
Commutation entre l'affichage
des temps de lecture
et des numéros de morceaux

Touches de recherche
rapide de passages

Sélection d'index
(à l'intérieur d'un
morceau) en lecture
ou pour la programmation
(disques avec numéros
d'index)

START/REPLAY
Démarrage de la
lecture et reprise
d'un morceau ou
index à son début

STOP
Arrêt de la lecture
et effacement
de programmes

Récepteur infrarouge
pour les signaux de la
télécommande

Afficheur

Mise en et hors
service de la
disponibilité
à la mise
en mémoire
(mode de
programmation)

REPEAT
Répétition
du disque entier

PAUSE
Interruption de
la lecture

Volume sur
casque

Sélection de morceaux
en lecture (accès direct)
ou pour la programmation

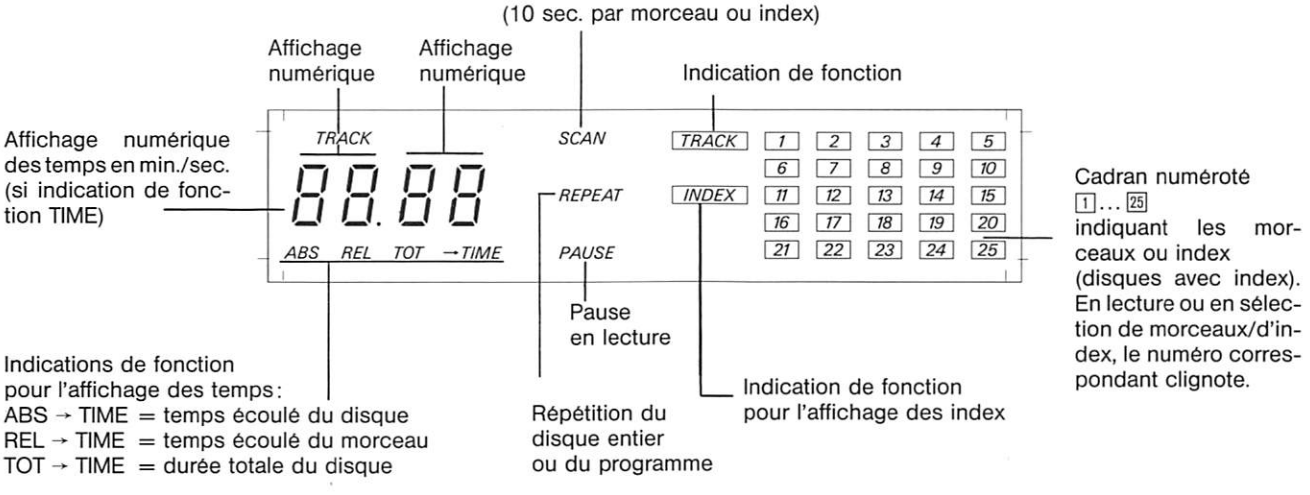
CANCEL
Effacement de
morceaux ou
d'index lors
de programmations

OPEN/CLOSE
Ouverture et fermeture
du tiroir disque

Raccordement pour
casque stéréo
(fiche Jack 6,3 mm;
5...2000 ohms)

STORE
Mise en mémoire de
morceaux (ou d'index)
lors de programmations

**Lecture rapide**
(10 sec. par morceau ou index)




Affichage numérique
des temps en min./sec.
(si indication de fonc-
tion TIME)

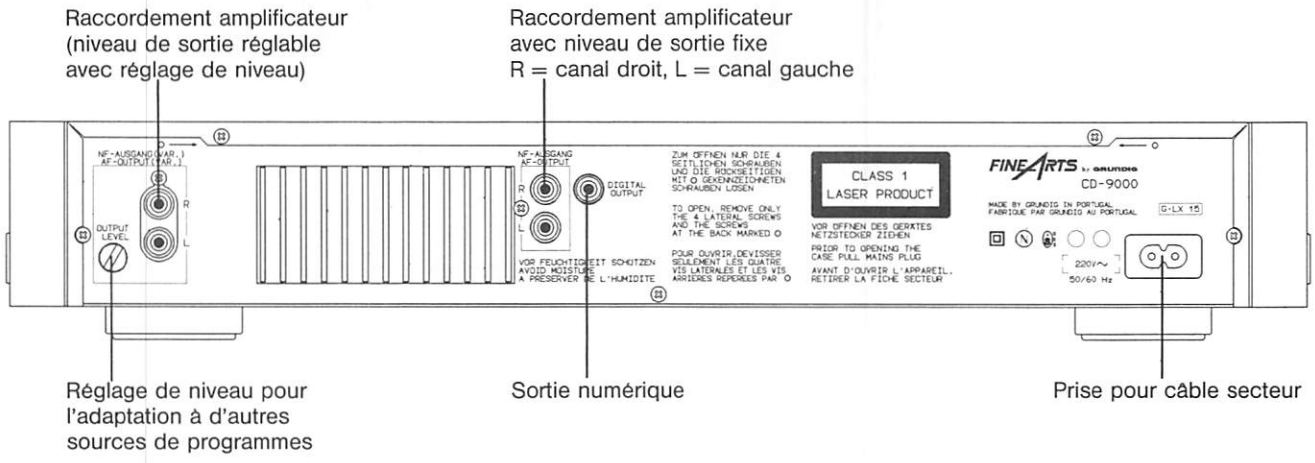
Cadran numéroté
[1]... [25]
indiquant les mor-
ceaux ou index
(disques avec index).
En lecture ou en sélec-
tion de morceaux/d'in-
dex, le numéro corres-
pondant clignote.

Pause
en lecture

Indications de fonction
pour l'affichage des temps:
ABS → TIME = temps écoulé du disque
REL → TIME = temps écoulé du morceau
TOT → TIME = durée totale du disque

Répétition du
disque entier
ou du programme

Indication de fonction
pour l'affichage des index




## Installation

**Deux vis de sécurité pour le transport** se trouvent sur le socle du lecteur. Elles servent à immobiliser le mécanisme d'entraînement de l'appareil et doivent être retirées, ainsi que les capuchons de plastique, avant la mise en service.
Conservez ces pièces pour le cas où vous auriez à nouveau à transporter l'appareil.

Le lecteur doit être installé sur une surface plane, dure et horizontale (nappes ou napperons sont donc déconseillés). Veillez à une circulation d'air suffisante autour de l'appareil, en particulier lorsque celui-ci doit être installé dans une bibliothèque ou dans un meuble HiFi: dans ce cas, veillez à laisser un espace libre d'au moins 3 cm de hauteur au-dessus du lecteur. Si vous superposez plusieurs éléments HiFi, ne placez jamais votre lecteur Compact Disc au-dessus d'un amplificateur de haute puissance. Placez-le de préférence tout en bas de la combinaison d'éléments.
L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur ni être exposé directement aux rayons du soleil.

Pour le cas où l'espace de rangement serait trop étroit pour l'appareil, vous avez la possibilité de retirer les parties latérales en bois de celui-ci, en dévissant auparavant les vis qui les maintiennent. Veuillez revisser ensuite les vis dans l'appareil.

## Raccordements principaux

### Raccordement au secteur

Raccordez d'abord le câble secteur à la prise située à l'arrière de l'appareil. Le lecteur est prévu pour fonctionner uniquement sur une tension alternative de 220 V.

### Raccordement à l'amplificateur

Pour raccorder le lecteur à l'amplificateur, vous avez le choix entre deux paires de prises Cinch à l'arrière de l'appareil: un raccordement BF avec tension de sortie fixe et un raccordement BF avec tension de sortie variable (réglable).

Le bouton de réglage OUTPUT LEVEL vous permet de régler la sortie BF variable de manière à avoir le même volume de base lorsque vous commutez d'une source de programme sur l'autre, par ex. de reproduction cassette en reproduction de disque compact.

Reliez la sortie BF désirée à l'entrée correspondante sur l'amplificateur par l'intermédiaire d'un câble Cinch (stéréo). Les raccordements appropriés sur l'amplificateur sont désignés par **CD** ou **AUX**. Vous pouvez également utiliser l'entrée **TUNER, TAPE, LINE IN** ou **TV** mais en aucun cas l'entrée **PHONO,** celle-ci ne convenant que pour le raccordement de platines tourne-disque à cellule dynamique ou magnétique. Veillez au raccordement correct des canaux stéréo, par ex. indications «L» (gauche) — «R» (droite) ou repères de couleur.

## Autres prises de raccordements

### Casque F

Le raccordement pour un casque stéréo se trouve à l'avant de l'appareil. Il est conçu pour une fiche Jack de 6,3 mm de diamètre. En écoute sur casque, vous pouvez modifier le volume à l'aide du bouton de réglage qui se trouve à côté.

### DIGITAL OUTPUT

Cette sortie rend le lecteur propre aux applications futures du «Compact Disc» et au traitement de signaux numériques.

---

## Mise en et hors service

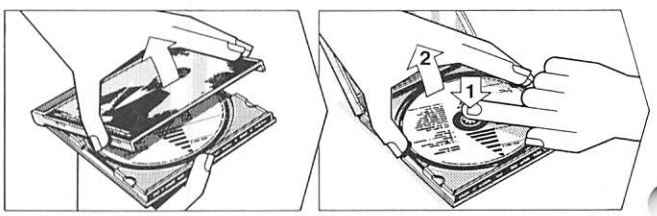
Mettez le lecteur en et hors service à l'aide de la touche POWER: enclenchée = marche, déclenchée = arrêt.

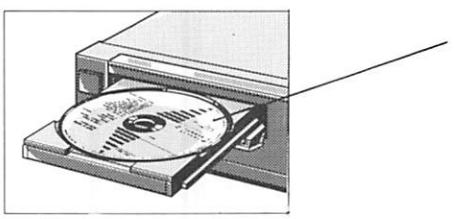
Après la mise en service, 25 numéros encadrés apparaissent dans l'afficheur. A gauche de ceux-ci, deux traits horizontaux clignotent. En l'absence de disque, l'inscription «dISC» est également visible.

## Mise en place du disque

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE: le tiroir disque s'ouvre avec un léger retard.

Retirez le disque comme indiqué sur les figures et insérez-le, étiquette tournée vers le haut. Si le disque est mal introduit, l'indication «dISC» apparaît dans l'afficheur une fois le tiroir refermé.



**Etiquette vers le haut**

### «TRACK» et «INDEX»

Le mot «Track» est utilisé dans le language international pour désigner un morceau de musique sur un disque compact. Vous trouverez sur cet appareil, des touches «TRACK» ainsi que des indications «TRACK», qui se rapportent aux morceaux sur les disques.
Les touches et les indications «INDEX» se rapportent, elles, à des passages numérotés à l'intérieur des morceaux. Elles ne sont utiles que pour les disques comportant des numéros d'index. Ces numéros sont utilisés pour repérer certains passages d'un morceau (par ex. les différentes variations d'un thème). Ils sont indiqués dans la brochure qui accompagne le disque compact.
Lorsqu'un disque ne comporte pas de numéros d'index, l'affichage index «01», à côté du numéro du morceau, ne varie pas.

## Fermeture du tiroir

Pour cela, appuyez à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE. Une fois le tiroir fermé, le lecteur détermine le contenu du disque et affiche sa durée totale ainsi que le nombre de morceaux. L'appareil se met ensuite en position d'attente.

En appuyant sur la touche DISPLAY MODE, vous pouvez faire apparaître le nombre de morceaux compris sur le disque dans l'affichage numérique.

Si un disque contient plus de 25 morceaux, les 25 numéros encadrés de l'afficheur sont visibles et l'affichage numérique des morceaux (tout à gauche) indique le nombre réel de morceaux.

## Lecture de disques

### Démarrage de la lecture

Démarrez la lecture à l'aide de la touche START/REPLAY. Le numéro [1] clignote dans l'afficheur pour signaler la lecture du 1er morceau.

Après la lecture d'un morceau, le numéro correspondant disparaît et le numéro suivant clignote pour signaler la lecture du morceau suivant. Une fois la lecture du dernier morceau terminé, le lecteur s'arrête automatiquement.

### Commutation de l'affichage

La touche DISPLAY MODE permet de commuter entre les affichages numériques des différents temps de lecture (en minutes et secondes) et des morceaux et index.

Différents affichages en lecture avec de la touche DISPLAY MODE:

| | | |
|---|---|---|
| ABS-TIME | = | temps de lecture écoulé depuis le début du disque |
| REL-TIME | = | temps de lecture écoulé depuis le début du morceau en cours |
| TOT-TIME | = | durée totale de lecture du disque |
| TRACK | = | numéro du morceau/d'index. |

### Arrêt de la lecture

Pour arrêter la lecture avant la fin d'un disque, appuyez sur la touche STOP: l'afficheur indique à nouveau la durée totale du disque (TOT-TIME) et le nombre de morceaux.

### Commencer la lecture par un morceau précis

Vous pouvez commencer la lecture par tout morceau de votre choix. Le reste du disque sera ensuite reproduit normalement jusqu'au bout.

- Sélectionnez le morceau désiré à l'aide d'une des touches TRACK: le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur.*
- Appuyez (dans un intervalle de 20 secondes) sur la touche START/REPLAY. La lecture commence par le morceau sélectionné.

### Commencer la lecture par un index précis

(uniquement pour les disques comportant des numéros d'index)

- Sélectionnez d'abord le morceau contenant l'index désiré: le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur.
- Sélectionnez ensuite (dans un intervalle de 20 sec.) l'index désiré, à l'aide d'une des touches INDEX: le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur qui indique à présent les numéros d'index.*
- Démarrez la lecture à l'aide de la touche START REPLAY (dans un intervalle de 20 sec.).

* En début ou en fin de disque, la sélection à l'aide des touches ⏮ ou ⏭, reprend à l'extrémité opposée.
Si vous commencez la sélection à l'aide de la touche INDEX ⏮, les numéros d'index 99, 98... apparaissent.
Si une des touches TRACK ou INDEX est maintenue enfoncée, la commutation des numéros encadrés clignotants dans l'afficheur progresse automatiquement.

### Accès direct à un morceau

Vous pouvez, **pendant la lecture,** passer directement d'un morceau à un autre. Pour cela, appuyez sur la touche TRACK ⏮ ou ⏭ et relâchez-la aussitôt que le numéro correspondant au morceau désiré clignote dans l'afficheur.

Vous pouvez suivre le défilement numérique des morceaux en commutant sur l'affichage TRACK (à gauche) à l'aide de la touche DISPLAY MODE. Si vous continuez à appuyer sur la touche ⏭, une fois arrivé en fin de disque, ou sur la touche ⏮, une fois arrivé en début de disque, l'indication «Err» (pour «erreur») apparaît dans l'afficheur. Le morceau en cours est cependant reproduit. Dans le cas où vous avez mis auparavant la fonction de répétition en service (touche REPEAT), le défilement continue du dernier morceau au premier et du premier au dernier.

### Accès direct à un index

(uniquement pour les disques comportant des numéros d'index)

Vous pouvez, **pendant la lecture,** passer directement d'un index à un autre.

- **A l'intérieur du même morceau**
  Appuyez sur la touche INDEX respective et relâchez-la aussitôt que le numéro correspondant au passage index souhaité clignote dans l'afficheur (le cadran numéroté commute automatiquement sur l'affichage index).
- **A l'intérieur d'un autre morceau**
  Sélectionnez d'abord le morceau désiré à l'aide de la touche TRACK respective (clignotement du numéro correspondant), puis appuyez sur une des touches INDEX et sélectionnez l'index souhaité en vous servant de l'affichage du cadran numéroté.

### Recherche rapide

Pour la recherche rapide d'un passage précis, actionnez, **en lecture,** la touche correspondante ⏪ (retour rapide) ou ⏩(avance rapide).

Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 3 secondes, la recherche s'accélère. Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 6 secondes, la recherche s'accélère une deuxième fois. Aux deux premiers niveaux de vitesse, vous pouvez entendre la reproduction du disque en même temps, au troisième niveau de vitesse, le son est coupé.

Si vous continuez à appuyer sur la touche ⏪ alors que vous avez atteint le début du premier morceau, l'indication «Err» apparaît et l'appareil s'arrête au début du premier morceau. La lecture reprend à cet endroit dès que vous relâchez la touche.
Si vous continuez à appuyer sur la touche ⏩ alors que vous avez atteint la fin du dernier morceau, l'indication «Err» apparaît également dans l'afficheur et l'appareil retourne légèrement en arrière et reste arrêté à cet endroit jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ceci permet d'empêcher l'arrêt involontaire du disque pendant la recherche.

### Reprise d'un morceau ou d'un index

Si vous voulez reprendre la lecture du morceau ou de l'index en cours à son début, appuyez sur la touche START/REPLAY.
L'affichage du temps de lecture écoulé du morceau (REL-TIME) revient en arrière, ainsi que celui du temps de lecture du disque (ABS-TIME).

### Répétition d'un disque

Si vous voulez écouter à nouveau un disque, appuyez sur la touche REPEAT: l'indication REPEAT apparaît dans l'afficheur.

Tant que l'indication REPEAT est visible dans l'afficheur, le disque est répété sans arrêt. Si vous voulez arrêter cette fonction, appuyez sur la touche REPEAT une nouvelle fois: l'indication REPEAT disparaît.

### Pause en lecture

Pour interrompre un moment la lecture, appuyez sur la touche PAUSE: l'indication PAUSE apparaît dans l'afficheur. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche PAUSE ou sur la touche START/REPLAY: l'indication PAUSE disparaît.

### Commencement direct de la lecture

Après avoir introduit un disque, vous pouvez également appuyer directement sur la touche START/REPLAY pour fermer le tiroir et démarrer la lecture. Dans ce cas, l'afficheur n'indique pas la durée totale du disque et commence immédiatement à indiquer le temps de lecture écoulé.

## Elaboration d'un programme

Ce lecteur «Compact Disc» possède 20 positions de mémoire. Vous pouvez mettre 20 morceaux au maximum en mémoire. Si vous mettez des index en mémoire, tenez compte du fait que l'appareil nécessite une position de mémoire pour chaque morceau sur lequel un index est mis en mémoire. Par contre une seule position de mémoire supplémentaire suffit ensuite pour la mise en mémoire d'un ou de plusieurs index à l'intérieur du même morceau.

Si vous dépassez la capacité de mémorisation de l'appareil, l'indication «Err» apparaît brièvement dans l'afficheur.

### Pour la programmation

Introduisez un disque et refermez le tiroir.
Le lecteur détermine le contenu du disque et affiche sa durée totale (en minutes et secondes) ainsi qu'un certain nombre de numéros encadrés correspondant au nombre de morceaux contenus sur le disque (vous pouvez également faire apparaître l'affichage numérique du nombre de morceaux en commutant avec la touche DISPLAY MODE).

Commutez l'appareil sur le mode de programmation à l'aide de la touche PROGR. ON/OFF: vous avez alors 20 secondes pour chaque étape de la programmation, ce mode continuant à être activé à chaque fois que vous appuyez sur une des touches TRACK, INDEX (pour les disques à index), STORE ou CANCEL, et étant signalé dans l'afficheur par le clignotement de l'indication TRACK ou INDEX.

Vous pouvez suivre dans l'afficheur la sélection d'un morceau ou d'un index à l'aide des touches TRACK ou INDEX (le numéro encadré correspondant clignote) et sa programmation à l'aide de la touche STORE (le numéro est allumé de manière continue et le numéro suivant, selon le sens de sélection choisi, clignote).

Vous pouvez ainsi programmer rapidement une série de morceaux ou d'index en mettant en mémoire avec la touche STORE les numéros qui clignotent l'un après l'autre.

Vous avez également la possibilité de programmer une série de morceaux ou d'index en sélectionnant directement ceux que vous ne voulez pas écouter à l'aide des touches TRACK ou INDEX et en les effaçant à l'aide de la touche CANCEL. Cette seconde possibilité est applicable lorsque vous désirez programmer la plupart des morceaux d'un disque, dans le même ordre que sur le disque.
Les morceaux (ou les index) programmés sont indiqués dans le cadran numéroté.

### Programmation de morceaux

Vous pouvez programmer la lecture des morceaux que vous préférez sur un disque, dans l'ordre de votre choix (un morceau ne peut être programmé qu'une fois).

**Exemple:** Vous désirez écouter dans l'ordre suivant les titres 2, 4 et 1 d'un disque comprenant 5 morceaux.

| *Que faire* | *Affichage/Remarques* |
|---|---|
| Position de départ: disque introduit, tiroir fermé à l'aide de la touche OPEN/CLOSE. | La durée totale du disque, est affichée (TOT-TIME) ainsi que 5 numéros encadrés représentant le nombre de morceaux. Pour l'affichage numérique du nombre de morceaux, commutez avec la touche DISPLAY MODE (indication TRACK à gauche). |
| Mettre le mode de programmation en service à l'aide de la touche PROGR. ON/OFF: | L'indication TRACK ainsi que le numéro 1 clignotent.<br>La disponibilité de l'appareil à la programmation est maintenue pendant 20 secondes et réactivée à chaque étape de la programmation. |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro 2 clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro 2 reste allumé: le morceau 2 est mémorisé.<br>Le numéro 3 clignote, les autres numéros disparaissent. |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro 4 clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro 4 reste allumé à côté du numéro 2: le morceau 4 est mémorisé.<br>Le numéro 5 clignote. |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏭ (ou ⏮) jusqu'à ce que... | le numéro 1 clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro 1 reste allumé à côté des numéros 2 et 4: le morceau 1 est mémorisé. |

### Correction d'une programmation de morceaux

Pour cela, réactivez le mode de programmation avec la touche PROGR. ON/OFF: l'indication TRACK clignote.
(Vous avez 20 secondes pour chaque étape de la correction).

- Sélectionnez le morceau programmé par erreur avec les touches TRACK; le numéro correspondant clignote.
- Appuyez sur la touche CANCEL: le numéro disparaît. Le morceau est effacé.
- Sélectionnez le morceau désiré avec les touches TRACK et mettez-le en mémoire avec la touche STORE. Ce morceau sera automatiquement le dernier dans la série programmée.

## Programmation d'index et de morceaux

Dans le cas de disques comportant des numéros d'index, il est possible de programmer la lecture d'index précis à l'intérieur des morceaux.

Si vous programmez les index d'un morceau dans le désordre, ceux-ci seront automatiquement mémorisés dans l'ordre par l'appareil. Si vous désirez programmer tous les index d'un morceau, il vous suffit de programmer le morceau lui-même.

**Exemple:** Vous désirez écouter dans l'ordre suivant les index 2.03, 5.02 et 5.05, et le morceau 3 d'un disque.

| *Que faire* | *Affichage/Remarques* |
|---|---|
| Après l'introduction du disque et la fermeture du tiroir, mettre le mode de programmation en service avec la touche PROGR. ON/OFF: | comme en «Programmation de morceaux». |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro [2] clignote. |
| Appuyer sur la touche INDEX ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro [3] clignote, l'afficheur ayant automatiquement commuté sur l'affichage index dans le cadran numéroté. L'indication [INDEX] clignote pour signaler la disponibilité à la programmation d'index.<br>Le chiffre 2 au-dessous de l'indication TRACK dans l'affichage numérique correspond au numéro du morceau dans lequel l'index est programmé. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [3] reste allumé: l'index 3 du morceau 2 est mémorisé.<br>Le numéro suivant clignote.<br>L'affichage numérique du morceau sélectionné est maintenu. |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏭ ou ⏮ jusqu'à ce que... | le numéro [5] (affichage automatique des morceaux) clignote. |
| Appuyer sur la touche INDEX ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro [2] (affichage automatique des index) clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [2] de l'affichage index reste allumé: l'index 2 du morceau 5 est mémorisé. |
| Appuyer sur la touche INDEX ⏭ jusqu'à ce que... | le numéro [5] de l'affichage index clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [5] reste allumé de même que le numéro [2]: l'index 5 du morceau 5 est mémorisé. |
| Appuyer sur la touche TRACK ⏮ jusqu'à ce que... | le numéro [3] de l'affichage des morceaux clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [3] de l'affichage des morceaux reste allumé: le morceau 3 entier est mémorisé. |

## Correction d'une programmation d'index

Pour cela, réactivez le mode de programmation avec la touche PROGR. ON/OFF: l'indication [TRACK] clignote.

- Sélectionnez le morceau respectif avec les touches TRACK (le numéro correspondant clignote) puis sélectionnez l'index programmé par erreur avec les touches INDEX (le numéro correspondant clignote):
- Appuyez sur la touche CANCEL pour effacer cet index (le numéro disparaît). Sélectionnez l'index souhaité et mettez-le en mémoire avec la touche STORE.

## Indications d'erreurs dans l'afficheur

L'indication «Err» dans l'afficheur signalise des erreurs de manipulation ou de programmation.

Si vous sélectionnez par ex. un index inexistant dans un morceau, l'indication «Err» apparaît dès que vous démarrez la lecture. La lecture commence alors au début du morceau.

Si vous programmez un index inexistant avec la touche STORE, lors de la lecture l'indication «Err» apparaît et l'index ou le morceau suivant programmé est reproduit.

## Programmation par effacement

Ce type de programmation est recommandé lorsque vous voulez écouter la majorité des morceaux (et index) d'un disque tout en gardant le même ordre que sur le disque.

Pour cela, mettez le mode de programmation en service avec la touche PROGR. ON/OFF. Sélectionnez le premier morceau ou index que vous désirez supprimer et appuyez sur la touche CANCEL: seul le numéro correspondant disparaît, les autres numéros restent allumés dans l'afficheur. En commutant ensuite avec la touche STORE, les morceaux ou les index suivants que vous désirez conserver, sont appelés automatiquement les uns après les autres et mis en mémoire par l'appareil. Vous pouvez à nouveau effacer le morceau (ou index) suivant, activé ou sélectionné, et ainsi de suite...

## Contrôle d'un programme

Avant le contrôle d'un programme, le mode de programmation doit avoir été mis hors service à l'aide de la touche PROGR. ON/OFF ou s'être mis hors service automatiquement (par ex. s'il s'est écoulé plus de 20 sec. depuis la dernière étape de programmation ou si l'appareil a déjà reproduit entièrement le programme et se trouve en position de veille): l'indication [TRACK] ne doit pas clignoter.

- Vous pouvez voir dans le cadran numéroté quels morceaux vous avez mis en mémoire.
- Vous pouvez voir également, le cas échéant, quels index précis vous avez mis en mémoire à l'intérieur des morceaux. Pour cela, actionnez une touche TRACK. Si un ou plusieurs index ont été programmés à l'intérieur d'un morceau, l'affichage de ce dernier sera numérique et l'affichage des index se fera par numéros encadrés.
  Si vous appuyez sur la touche START/REPLAY dans un intervalle de 20 secondes, la lecture du programme débutera à l'endroit où vous avez arrêté le contrôle du programme.

## Lecture d'un programme

Appuyez sur la touche START/REPLAY : la lecture du premier morceau ou index programmé commence. En fonction de la sélection précédente, un temps de lecture ou le numéro du morceau ou index apparaît dans l'affichage numérique. Le numéro encadré correspondant au morceau reproduit clignote.

Une fois que tous les morceaux ou index ont été reproduits, l'appareil se met en position veille. Le programme reste mémorisé : il peut être contrôlé dans l'afficheur qui indique également à nouveau la durée totale du disque.

- Vous pouvez commencer la lecture d'un programme à partir de n'importe quel morceau ou index programmé :
- Sélectionnez le morceau ou l'index désiré à l'aide des touches TRACK ou INDEX (le numéro correspondant doit clignoter).
- Appuyez dans un intervalle de 20 secondes sur la touche START/REPLAY.
- Vous pouvez également passer d'un morceau ou index au début d'un autre morceau ou index programmé en utilisant les touches TRACK ou INDEX.
- Pendant la lecture d'un programme, la recherche rapide à l'aide des touches ◀◀ ou ▶▶ est limitée au morceau ou à l'index en cours.
- La touche START/REPLAY permet de reprendre la lecture du morceau ou de l'index en cours à son début.
- Pour répéter la lecture d'un programme, appuyez sur la touche REPEAT (indication REPEAT dans l'afficheur). Le programme est reproduit indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche REPEAT.
- Les touches STOP ou OPEN/CLOSE permettent d'effacer le programme dans son entier.

## Programmation pendant la lecture

Pour cela, mettez le mode de programmation en service à l'aide de la touche PROGR. ON/OFF. L'indication TRACK doit clignoter dans l'afficheur (20 secondes max.). Vous pouvez alors sélectionner les morceaux ou les index désirés à l'aide des touches TRACK ou INDEX et les mettre en mémoire à l'aide de la touche STORE.

La programmation du premier morceau ou index interrompt la lecture en cours. La lecture du premier morceau ou index que vous avez programmé commence. Vous pouvez alors sélectionner et programmer les morceaux ou index suivants sans que la lecture ne soit interrompue.

## Lecture rapide d'un disque

Pour connaître le contenu d'un disque, vous pouvez faire passer les dix premières secondes de chaque morceau ou de chaque index.

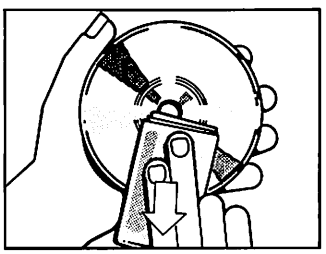
- Introduisez le disque puis refermez le tiroir à l'aide de la touche OPEN/CLOSE : la durée de lecture et le nombre de morceaux apparaissent dans l'afficheur.
- Pour démarrer la lecture rapide, appuyez sur la touche SCAN (indication SCAN dans l'afficheur).
- Vous pouvez à tout moment interrompre la lecture du début d'un morceau ou d'un index et passer à la lecture du début du morceau ou index suivant en appuyant sur la touche CANCEL.
- Si vous désirez écouter le morceau ou index en cours, en entier, appuyez sur la touche START/REPLAY (l'indication SCAN reste visible dans l'afficheur). Après la lecture du morceau ou index, la lecture rapide du disque continue.
- Pendant la lecture rapide d'un disque, les fonctions de recherche rapide, d'accès direct à un morceau ou index, de reprise de la lecture d'un morceau à son début ou de répétition d'un disque sont inopérantes.
- A la fin d'un disque, la fonction de lecture rapide est automatiquement mise hors service.
- Pour interrompre la lecture rapide d'un disque avant sa fin, appuyez sur la touche SCAN une nouvelle fois (l'indication SCAN disparaît).
- Vous avez la possibilité d'élaborer un programme pendant la lecture rapide :
- Appuyez sur la touche STORE pendant la lecture d'un morceau ou d'un index que vous désirez programmer : celui-ci est mis en mémoire et la lecture du morceau ou index suivant commence immédiatement.
- De la même manière, vous pouvez effacer immédiatement le morceau ou l'index en cours en appuyant sur la touche CANCEL.
- Pour reproduire un programme ainsi mis en mémoire, appuyez sur la touche START/REPLAY, une fois la lecture rapide terminée (plus d'indication SCAN dans l'afficheur). Voir également plus haut «Lecture d'un programme».

---

## Entretien des disques

Bien que l'information musicale soit protégée par un revêtement spécial, il est recommandé de manipuler les disques avec précaution. Saisissez toujours les disques entre vos doigts par le côté et remettez-les aussitôt après la lecture dans leur boîtier. Vous pouvez les nettoyer de temps à autre à l'aide d'un chiffon doux, non-pelucheux pour enlever les traces de doigts et les saletés. Pour cela, frottez en ligne droite en partant du centre du disque et en allant vers le bord.

Si besoin est, vous pouvez humecter légèrement le disque de votre haleine avant de le frotter avec le chiffon. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage abrasifs ou dissolvant les graisses ni de produits d'entretien destinés aux disques traditionnels.



## Entretien du lecteur

Nettoyer le boîtier à l'aide d'un chiffon doux pour la poussière. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'entretien, ceux-ci pouvant abîmer la surface du boîtier.

Le tiroir disque doit être protégé contre la poussière.

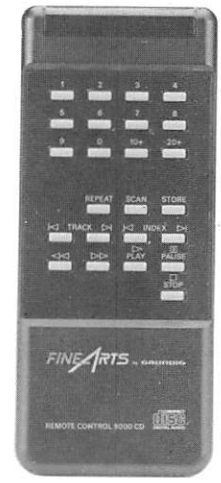
# Télécommande RC 9000 CD

Cette télécommande vous permet de commander le lecteur «Compact Disc» à distance, par l'intermédiaire d'impulsions infrarouges que vous transmettez au capteur incorporé à l'appareil (à gauche sur l'avant du lecteur).

La télécommande doit être munie de 2 piles de 1,5 V (LR 6).

Vous pouvez commander à distance les fonctions de base du lecteur (démarrage de la lecture, accès direct à un morceau ou index, recherche rapide, pause et arrêt), la lecture rapide et la mise en mémoire lors de programmations pendant la lecture rapide.

L'effacement de morceaux lors de programmations n'est pas possible. Pour commencer la lecture d'un disque par un morceau précis, sélectionnez ce morceau à l'aide des touches numérotées et appuyez ensuite sur la touche PLAY.




## Les différentes touches et leurs fonctions

**Touches numérotées 1 à 20+**

pour la sélection de morceaux. Le morceau sélectionné est indiqué dans l'affichage numérique du lecteur. Ces touches permettent d'appeler jusqu'à 29 numéros de morceaux.

Si vous sélectionnez un morceau inexistant sur un disque ou dans un programme, l'indication «Err» apparaît aussitôt que vous appuyez sur la touche PLAY. Dans ce cas, la lecture commence par le premier morceau du disque ou du programme.

**REPEAT**

pour la mise en et hors service de la fonction de répétition d'un disque ou d'un programme.

**SCAN**

pour démarrer et arrêter la lecture rapide d'un disque. Si vous appuyez sur la touche PLAY pendant les 10 secondes de lecture d'un morceau, celui-ci est reproduit en entier.

**STORE**

pour mettre en mémoire des morceaux ou des index pendant leur lecture rapide.

**⏮ TRACK ⏭**

pour l'accès direct à un morceau (pas pendant la lecture rapide).

**⏮ INDEX ⏭**

pour l'accès direct à un index (pas pendant la lecture rapide).

**◀◀ – ▶▶**

Recherche rapide avant et arrière à 3 niveaux de vitesse.

**▶ PLAY**

pour démarrer la lecture, également lorsque le tiroir avec le disque est encore ouvert (démarrage direct).

Si vous appuyez sur la touche PLAY pendant la lecture, le morceau ou l'index en cours est repris au début.

**⏸ PAUSE**

pour interrompre provisoirement la lecture.

**■ STOP**

pour arrêter la lecture et effacer un programme. Permet de mettre également toutes les autres fonctions hors service.

---

# Caractéristiques techniques

**Caractéristiques principales (typiques)**

| | |
|---|---|
| Conversion numérique/ analogique: | système suréchantillonné quatre fois avec convertisseur 16 bits |
| Linéarité d'amplitude: | 20 à 20000 Hz ± 0,065 dB |
| Dynamique: | > 96 dB |
| Rapport signal/bruit: | > 102 dB |
| Séparation des voies: | > 100 dB (pour 1000 Hz) |
| Distorsion harmonique totale: | < 0,0025 % (pour 1000 Hz) |
| Signal de sortie audio: | $2\,V_{eff}$ |

**Cellule optique**

| | |
|---|---|
| Type de laser: | laser à semi-conducteur GaAlAs |
| Longueur d'onde du laser: | 800 nm |

**Alimentation**

| | |
|---|---|
| Tension d'alimentation: | 220 V/50 Hz |
| Consommation: | env. 18 W |

Sous réserve de modifications

e. ou o.e.

Cet appareil répond aux normes techniques fixées par la Communauté Economique Européenne pour les appareils de l'Electronique de loisir.

**CLASS 1**
**LASER PRODUCT**

L'étiquette représentée ici se trouve à l'arrière du lecteur.

«CLASS 1 LASER PRODUCT» signifie que la conception technique du laser écarte tout risque de danger et que le rayonnement maximal autorisé ne peut être en aucun cas dépassé.

ATTENTION

Si vous utilisez d'autres dispositifs de commande que ceux spécifiés ici ou d'autres procédés, vous vous exposez à un rayonnement dangereux.

GRUNDIG AG · D-8510 FÜRTH

54527-941.01 7/21